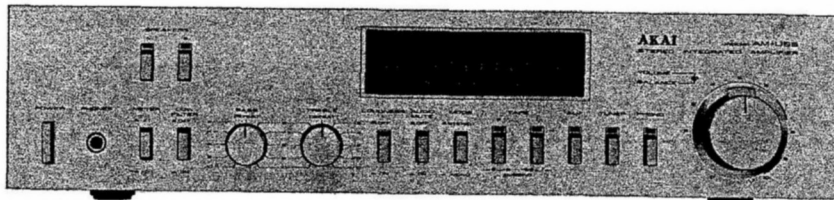


AM-U55

STEREO INTEGRATED AMPLIFIER

- Note:** * This manual is applicable to both silver and black panel models.
- Remarque:** * Ce manuel s'applique aussi aux modèles avec panneaux argent et noir.
- Opmerking:** * Deze gebruiksaanwijzing is van toepassing op modellen met zilver en zwart paneel.
- Anmärkning:** * Bruksanvisningen gäller för både modellen med silverpanel och modellen med mattsvart panel.
- Anmerkung:** * Diese Betriebsanleitung gilt auch für die Ausführung mattsilber und mattschwarz.
- Nota:** * Este manual cubre ambos modelos, el de panel plateado y el de panel negro.



WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to rain or moisture.

Operator's Manual
Manuel de l'utilisateur
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Bedienungsanleitung
Manual del usuario

AKAI

MANUFACTURED & DISTRIBUTED BY AKAI ELECTRIC CO., LTD.
AKAI TRADING CO., LTD./AKAI AMERICA LTD.

WARNING

Voltage Selection

Power requirements for electrical equipment differ from area to area.

Please ensure that your machine meets the power requirements in your area.

If in doubt, consult a qualified electrician.

120V, 60 Hz for USA and Canada

220V, 50 Hz for Europe except UK

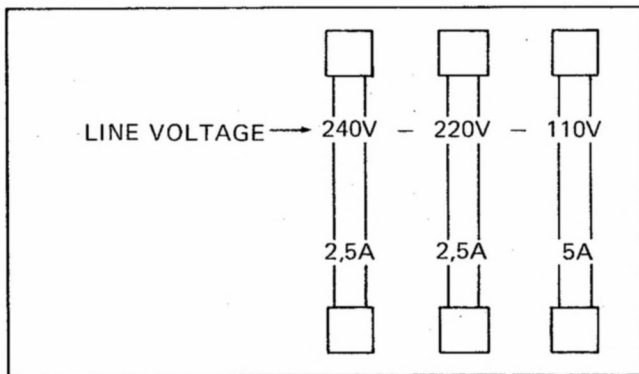
240V, 50 Hz for UK and Australia

110V/220V/240V, 50/60 Hz internally switchable for other countries.

DO NOT ATTEMPT THIS CONVERSION YOURSELF.

Voltage conversion (Models for Canada, USA, Europe, UK and Australia are not equipped with this facility.) Each machine is preset at the factory according to destination, but some machines can be set to 110V, 220V or 240V as required. If your machine's voltage can be converted, refer the following voltage conversion to a qualified Service Repair Shop or professional service personnel.

1. Disconnect the Power Cord.
2. Loosen the holding screws and remove the top panel.
3. Remove the existing Line Voltage Fuse and insert the required Line Voltage Fuse into the proper fuse holder. Follow markings explicitly.



FOR CUSTOMERS IN THE UK IMPORTANT FOR YOUR SAFETY

The flex supplied with your machine will have either two wires or three as shown in the illustrations.

THREE CORE FLEX

WARNING THIS APPARATUS MUST BE EARTHED. IMPORTANT

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green-and-yellow: Earth

Blue: Neutral,

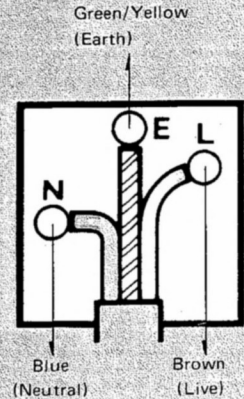
Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked by the letter E or by the safety earth symbol \equiv or coloured green or coloured green-and-yellow.

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.



TWO CORE FLEX

IMPORTANT

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: Neutral,

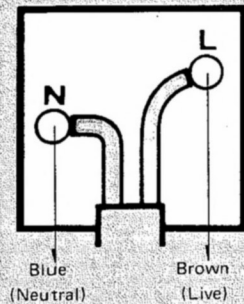
Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

* Do not connect any wire to the larger pin marked E or \equiv when wiring a plug. Ensure that all terminals are securely tightened and that no loose strands of wire exist.



FOR CUSTOMERS IN AUSTRALIA

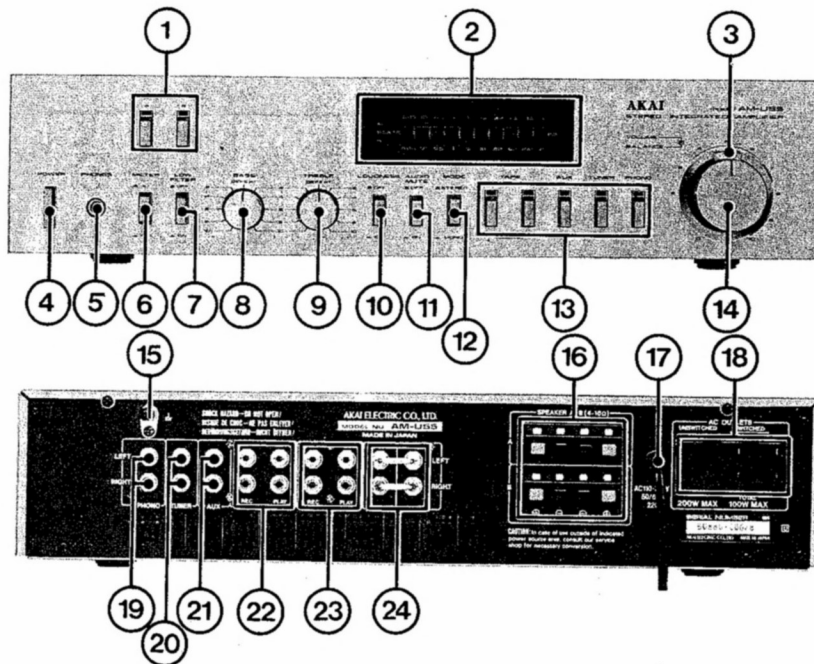
If your machine comes with a three core power cord, FOR YOUR SAFETY:

1. Insert this plug only into an effectively earthed three-pin plug socket outlet.
2. If any doubt exists regarding the earthing, consult a qualified electrician.
3. Extension cords, if used, must be three-core correctly wired.

PRECAUTIONS

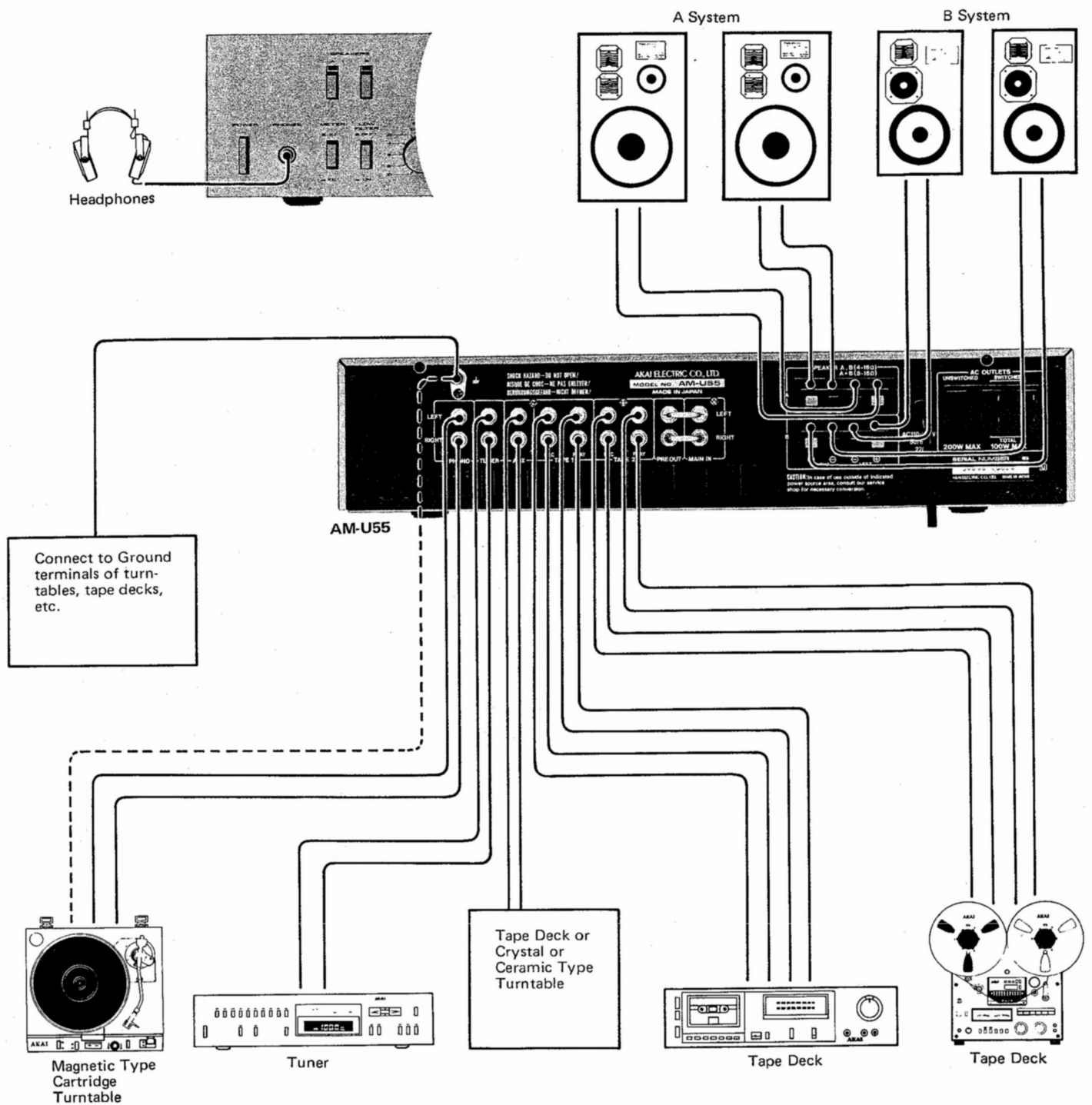
1. Use only household AC power sources. Never use DC power sources.
2. Touching the plug with wet hands risks dangerous electric shocks. Always pull out by the plug and never the cord.
3. Make sure the power consumption to each audio component does not exceed wattage specified. Only connect other audio components.
4. Only let a qualified professional repair or reassemble the equipment. An unauthorized person may touch the internal parts and receive a serious electric shock.
5. Never allow a child to put anything, especially metal into this equipment. A serious shock or mal-function may occur.
6. If water is spilled on this equipment, disconnect and call your dealer.
7. Make sure the equipment is well ventilated and away from direct sunlight.
8. Keep away from heat (stoves, etc.) to avoid damage to the external surface and internal circuits.
9. Avoid spray-type insecticides which will damage the equipment and may ignite suddenly.
10. To avoid damaging the finish never use alcohol, paint thinner or other similar chemicals.
11. Always place the equipment on a flat and solid surface.
12. Please read this manual in its entirety and keep it handy for further reference.

CONTROLS



1. **SPEAKER Switches and Indicators**
 A: Depress this switch for output from speakers when utilizing the A SPEAKER System terminals.
 B: Depress this switch or output from speakers when utilizing the B SPEAKER System terminals.
 Depress both switches simultaneously for output from both A and B SPEAKER Systems.
 Undepress both switches simultaneously for cut output from both A and B SPEAKER Systems. Use this setting for private headphone listening.
 * A and B SPEAKER Systems accommodate speakers of 4 to 16 ohm impedance, but if both systems are used simultaneously, speakers of 8 to 16 ohm impedance must be used.
2. **LED Bar Meter**
 Indicates the output level from both left and right channels.
3. **Stereo BALANCE Control**
 For left and right speaker balance. Turning clockwise reduces the volume of the left channel and turning counterclockwise reduces the volume of the right channel. Output of left and right channel is equal when set to the center click position.
4. **POWER Switch**
5. **Headphone Jack (PHONES)**
 Accommodates 8 ohm low impedance type stereo headphones for monitoring or private headphone listening.
6. **METER Selector**
 X1: For 0.05W to 100W LED Bar Meter indication. (8 ohm load impedance)
 X0.1: For 0.005W to 10W LED Bar Meter indication. (8 ohm load impedance)
7. **LOW FILTER Switch**
 Depress to eliminate low frequency disturbances such as turntable rumble, etc.
8. **BASS Control**
 For low range frequency response control. Can be adjusted by + or -8 dB.
 * Set to DEFEAT for flat frequency response with no tone control effect.
9. **TREBLE Control**
 For high range frequency response control. Can be adjusted by + or -8 dB.
 * Set to DEFEAT for flat frequency response with no tone control effect.
10. **LOUDNESS Switch**
 When listening at a low volume level, the range audible by the human ear is limited. The loudness circuit supplements this range by boosting the bass and treble response. Depress for balanced sound at low volume.
11. **AUDIO MUTE Switch**
 Depress to decrease the volume by -20 dB. Useful for lowering the volume when answering the telephone. Undepress afterwards to regain the previous volume level.
12. **MODE Selector**
 STEREO: Set to out position.
 MONO: Depress to in position. When set to this position, monoaural sound is emitted from both left and right speakers.
13. **Input Selector Switches and Indicators**
 TAPE 1: Depress this switch to monitor playback of tape recorder or deck connected to the rear panel TAPE 1 System jacks.
 DUB 1→2: Set the tape deck or recorder connected to the TAPE 1 System jacks to playback mode and set the tape deck or recorder connected to the TAPE 2 System jacks to recording mode. Depress only the TAPE 1 switch.
 TAPE 2: Depress this switch to monitor playback of tape recorder or deck connected to the rear panel TAPE 2 System jacks.
14. **VOLUME Control**
 For volume adjustment. Turn clockwise to increase the volume.
15. **Ground Terminal (グア)**
 Connect to the ground terminal of a turntable, etc.
 * When connecting a turntable, connect the ground wire to the Ground terminal.
16. **A and B SPEAKER System Terminals**
 Be sure to match plus and minus and left and right. If plus and minus terminals are reversed, poor and unnatural sound will result.
17. **AC Cord (Some models are equipped with an AC inlet instead of an AC cord. Connect with an appropriate power cord.)**
18. **AC OUTLETS (Some models are not equipped with this facility.)**
 AC outlets are provided for added convenience. Make sure that the connection does not exceed the maximum wattage.
 UNSWITCHED Outlet: Not connected with the front panel POWER switch. Power is supplied even when the AM-U55 is turned off.
 SWITCHED Outlets: Inter-connected with the front panel POWER switch. Power is cut when the AM-U55 is turned off.
19. **PHONO Jacks**
 Connect to the outputs of magnetic cartridge type turntable.
 * Use the AUX jacks for connection of crystal or ceramic type cartridge turntable.
20. **TUNER Jacks**
 Connect to the outputs of tuner.
21. **AUX Jacks**
 Connect relatively high output components such as a crystal or ceramic type turntable or a tape deck or recorder.
22. **TAPE 1 System Recording (REC)/PLAY Jacks**
 For connection to a tape deck or recorder for recording/playback.
 REC: Connect to the inputs of tape deck or recorder for recording.
 PLAY: Connect to the outputs of tape deck or recorder for playback.
23. **TAPE 2 System REC/PLAY Jacks**
24. **PRE OUT and MAIN IN Jacks**
 AM-U55 has separable pre- and main amplifier sections so that you can connect and external pre-amplifier or power amplifier and/or equalizer. Remove the short pins.
 PRE OUT: Connect to the inputs of power amplifier or equalizer.
 MAIN IN: Connect to the outputs of pre-amplifier or equalizer.
 * Do not remove the short pins when not connecting anything to these jacks and confirm that nothing is touching the pins.

CONNECTIONS



ATTENTION

- * Turn off all the components before connecting.
- * A and B System accommodate speakers of 4 to 16 ohm impedance, but if both Systems are used simultaneously, speakers of 8 to 16 ohm impedance must be used.
- * Connect so that the live part of the speaker wire cannot be touched.

OPERATIONS

RECORD PLAYBACK

With MM (moving magnet) or IM (induced magnet) cartridge type turntable, connected to the rear panel PHONO jacks.

1. Turn the VOLUME control to minimum and depress the POWER switch to turn on the power.
2. Depress the PHONO switch.
3. Set the METER selector.
4. Set the MODE selector according to the record.
5. Set the turntable to playback mode and adjust the VOLUME, BASS, TREBLE and BALANCE controls.
6. Depress the LOW FILTER, AUDIO MUTE and LOUDNESS switches if desired. Refer to CONTROLS.

CAUTION: Do not connect a crystal or ceramic type cartridge turntable to the PHONO jacks. When using this type of turntable, employ the AUX jacks and depress the AUX switch.

- * When a pick-up ground line is available, connect to the Ground terminal.
- * Avoid placing the turntable too close to the speaker system. If placed too close, transmission of vibration from the speakers will cause howling.
- * Confirm that the connections are complete and that the thickness of wire is sufficient. Incorrect or incomplete wiring is, in some cases, the cause of hum.

TROUBLE SHOOTING

HUM OR BUZZ WHEN PLAYING RECORDS

- Check to see if connections are correct and are not loose.
- Check for correct grounding.
- Shielded wire is away from fluorescent lamps.

POOR TONALITY OR NOISE INTERFERENCE

- Worn out stylus or record must be replaced.
- Check to see if stylus or record is clean.
- Pressure of stylus must be properly set.

TUNER

Connect the outputs of the tuner to the rear panel TUNER jacks.

1. Turn the VOLUME control to minimum and depress the POWER switch to turn on the power.
2. Depress the TUNER switch.
3. Set the METER selector.
4. Set the MODE selector as required.

5. Set the tuner to receive an FM or AM broadcast and adjust the VOLUME, BASS, TREBLE and BALANCE controls.
6. Depress the LOW FILTER, AUDIO MUTE and LOUDNESS switches if desired. Refer to CONTROLS.

TAPE DECK PLAYBACK

Connect the tape deck or recorder outputs to the corresponding left and right TAPE 1 or TAPE 2 System jacks for stereo playback.

1. Turn the VOLUME control to minimum and depress the POWER switch to turn on the power.
2. Depress the TAPE 1 or 2 switch according to the connection.
3. Set the METER selector.
4. Set the MODE selector to STEREO.
5. Set the deck or recorder to playback mode and adjust the VOLUME, BASS, TREBLE and BALANCE controls.

6. Depress the LOW FILTER, AUDIO MUTE and LOUDNESS switches if desired. Refer to CONTROLS.
- * For monaural playback, set the MODE selector to MONO.
 - * When both the TAPE 1 and TAPE 2 Systems are connected to the tape decks or recorders and both the TAPE 1 and 2 switches are depressed, TAPE 2 System takes priority and the input from the TAPE 1 System is not heard.
 - * The AUX jacks can also be used for playback. In this case, depress the AUX switch.

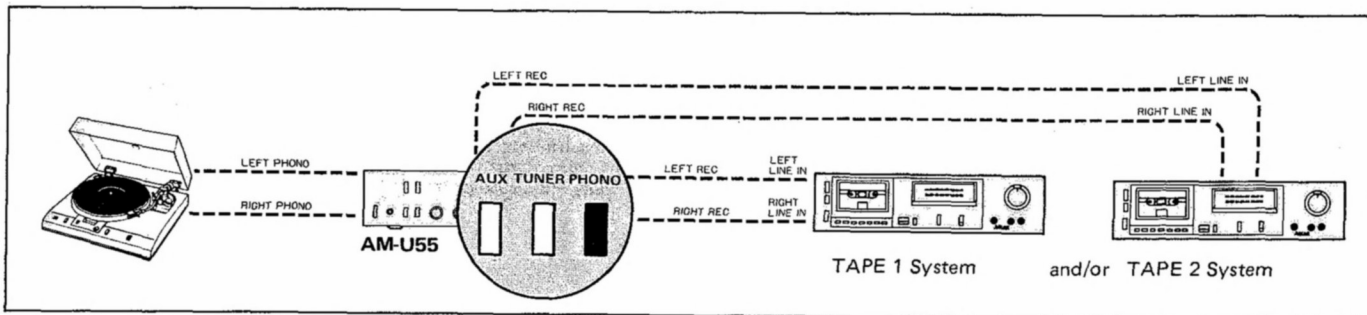
TAPE RECORDING

Connect the inputs of tape deck(s) or recorder(s) to the corresponding left and right TAPE 1 and/or TAPE 2 System jacks for stereo recording.

1. Depress the POWER switch to turn on the power.
2. Set the MODE selector to STEREO or MONO.
3. Depress the AUX, TUNER, or PHONO switch according to the source.

4. Set the tape deck(s) or recorder(s) connected to the TAPE 1 and/or TAPE 2 System jacks to recording mode.

* Setting of the VOLUME, BASS, TREBLE and BALANCE controls and LOW FILTER, AUDIO MUTE and LOUDNESS switches have no effect on the recording signals.



TAPE DUBBING

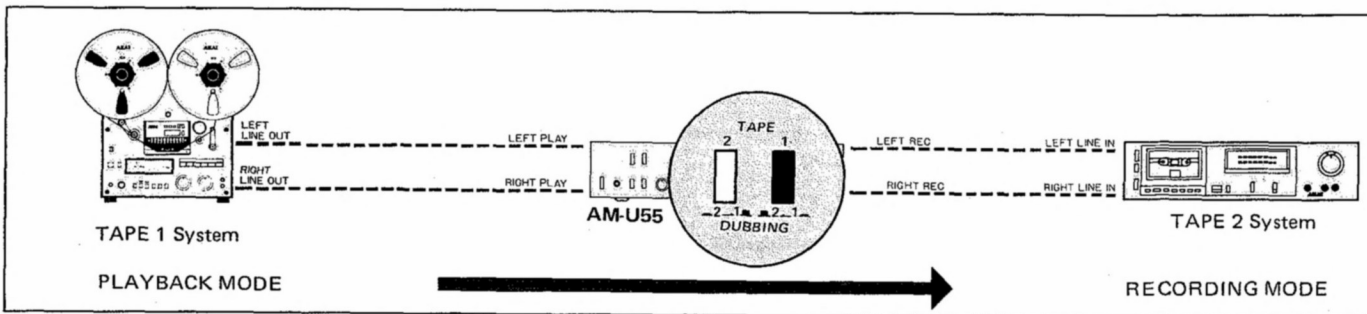
From TAPE 1 to TAPE 2

Connect a tape deck or recorder to the TAPE 1 System jacks and another tape deck or recorder to the TAPE 2 System jacks.

1. Depress the POWER switch and turn on the power.
2. Set the MODE selector to STEREO or MONO.

3. Depress only the TAPE 1 switch.

4. Set the tape deck or recorder connected to the TAPE 1 System jacks to playback mode and set the tape deck or recorder connected to the TAPE 2 System jacks to recording mode.



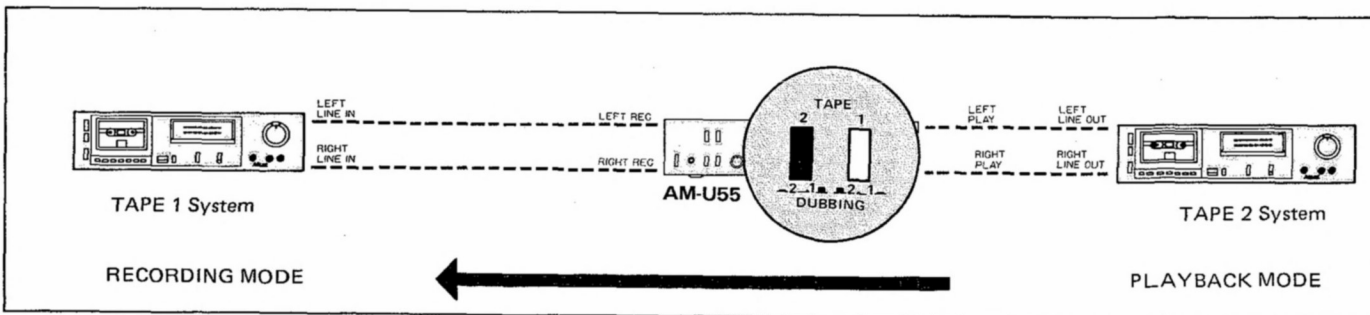
From TAPE 2 to TAPE 1

Connect a tape deck or recorder to the TAPE 1 System jacks and another tape deck or recorder to the TAPE 2 System jacks.

1. Depress the POWER switch and turn on the power.
2. Set the MODE selector to STEREO or MONO.

3. Depress only the TAPE 2 switch.

4. Set the tape deck or recorder connected to the TAPE 1 System jacks to recording mode and set the tape deck or recorder connected to the TAPE 2 System jacks to playback mode.



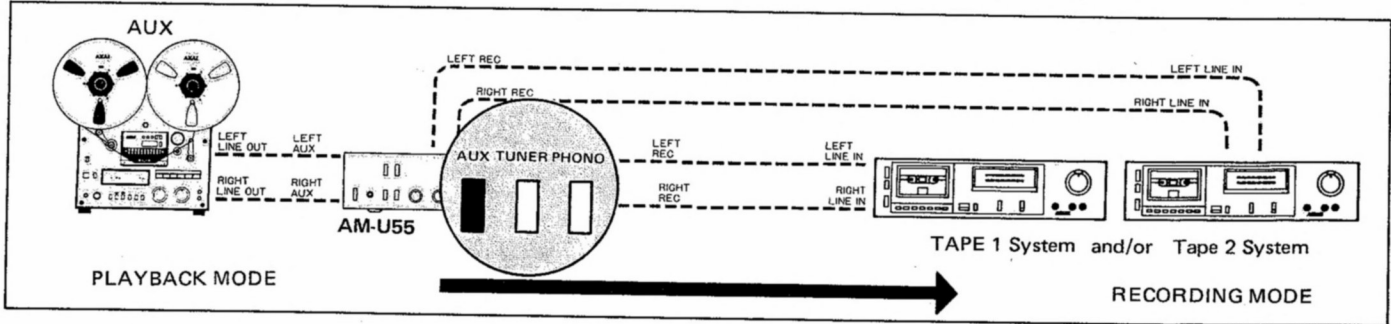
Using AUX Jacks

Connect a tape deck or recorder to the AUX jacks and connect a tape deck(s) or recorder(s) to the TAPE 1 and/or TAPE 2 System jacks.

1. Depress the POWER switch to turn on the power.
2. Set the MODE selector to STEREO or MONO.

3. Depress the AUX switch.

4. Set the tape deck or recorder connected to the AUX jacks to playback mode and the tape deck(s) or recorder(s) connected to the TAPE 1 and/or TAPE 2 System jacks to recording mode.



After checking for proper connections and control settings, should there be a problem, write down the model name, serial numbers and all pertinent data regarding warranty coverage as well as a clear de-

scription of the existing trouble, and contact your nearest authorized Akai Service Station or the Service Department of Akai Company, Tokyo, Japan.

SPECIFICATIONS

POWER AMPLIFIER SECTION

Rated Power Output		
(2 channels driven)	8 ohms	4 ohms
20 to 20,000 Hz. . . . .	.55W/0.05%	60W/0.05%
1,000 Hz. . . . .	.55W/0.02%	60W/0.02%
Power Bandwidth		
(IHF -3 dB, 8 ohms). . . . .	.5 Hz to 60 kHz/0.05%	
Signal to Noise Ratio (IHF-A)		
PHONO . . . . .	.85 dB	
AUX . . . . .	.102 dB	
Residual Noise (8 ohms) . . . . .	.180 μ V	
Channel Separation		
(IHF, 1 kHz). . . . .	.60 dB	
Damping Factor		
(1 kHz, 8 ohms). . . . .	.60	
Output		
Speakers . . . . .	.4 to 16 ohms	
Headphones . . . . .	.4 to 16 ohms	

PRE-AMPLIFIER SECTION

Input Sensitivity/Impedance	
PHONO MM. . . . .	.3 mV/47 kohms
AUX . . . . .	.150 mV/100 kohms
TUNER . . . . .	.150 mV/100 kohms
TAPE. . . . .	.150 mV/100 kohms
Output Level/Impedance	
TAPE REC. . . . .	.150 mV
PRE OUT . . . . .	.1V/600 ohms

Frequency Response

PHONO (RIAA Deviation).	± 0.3 dB (20 Hz to 20 kHz)
TUNER, AUX, TAPE . . . . .	.6 Hz to 100 kHz, +0 dB -3 dB

Tone Control

BASS.	± 8 dB (100 Hz)
TREBLE.	± 8 dB (10 kHz)
Loudness Control.	+10 dB (100 Hz)
(Volume set at -30 dB position)	+6 dB (10 kHz)

Filter

Low (subsonic)	-6 dB/oct, 18 Hz
--------------------------	------------------

Phono Max Input (1 kHz)

MM200 mV
--------------	---------

Power Requirements. . . . .	.120V, 60 Hz for USA and Canada
	220V, 50 Hz for Europe except UK
	240V, 50 Hz for UK and Australia
	110V/120V/220V/240V, 50/60 Hz
	internally switchable for other countries.

Dimensions . . . . .	.440(W) x 105(H) x 383(D) mm
	(17.3 x 4.1 x 15.1 inches)

Weight10.1 kg (22.2 lbs)
------------------	---------------------

STANDARD ACCESSORY

Operator's Manual	1
-----------------------------	---

* For improvement purposes, specifications and design are subject to change without notice.

MISE EN GARDE

Sélection de la tension

La tension utilisée pour les appareils électriques varie selon les régions.

Vérifier si la tension correspond à celle de votre appareil. Consulter un électricien qualifié si nécessaire.

120V, 60 Hz pour les Etats-Unis et le Canada

220V, 50 Hz pour l'Europe sauf le Royaume-Uni

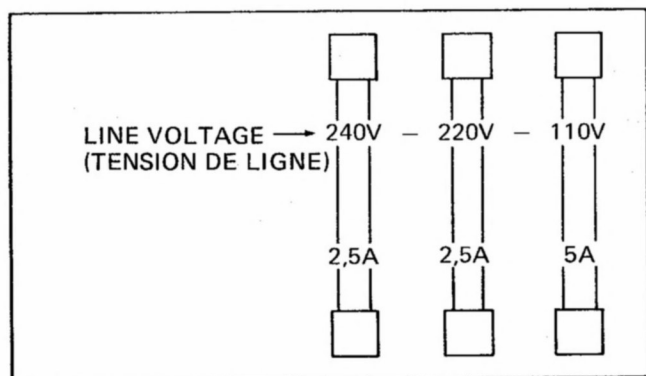
240V, 50 Hz pour le Royaume-Uni et l'Australie

110V/220V/240V, 50/60 Hz à commutation interne pour les autres pays.

NE PAS ESSAYER D'EFFECTUER CETTE CONVERSION VOUS-MEME.

Conversion de la tension. (Les modèles destinés au Canada, aux Etats-Unis, à l'Europe, au Royaume-Uni et à l'Australie ne sont pas équipés de ce dispositif.) Chaque appareil est pré-réglé à l'usine en fonction de sa destination, mais quelques appareils peuvent être réglés sur 110V, 220V ou 240V si nécessaire. Si la conversion de tension peut être effectuée sur votre appareil, consulter un électricien qualifié ou une station service compétente afin d'effectuer la conversion de tension.

1. Débrancher le cordon secteur.
2. Desserrer les vis de fixation et enlever le panneau supérieur.
3. Enlever le fusible de tension de ligne en place, et insérer le fusible de tension de ligne adéquat dans le porte-fusible approprié. Suivre les repères de façon précise.
4. Desserrer les vis de monture et enlever le panneau du haut.
5. Changer le fusible situé sur le tableau d'interrupteur d'alimentation.



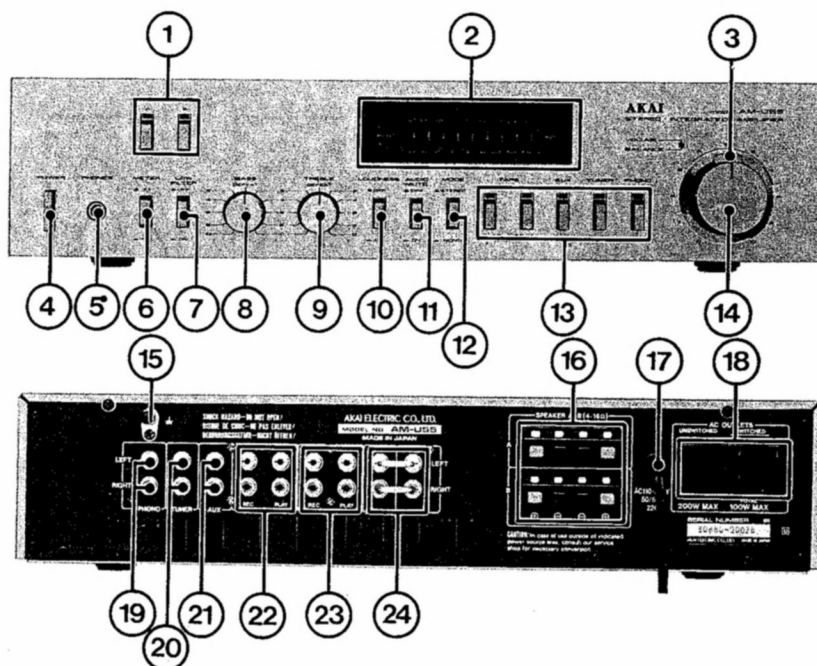
MISE EN GARDE:

Pour éviter les risques d'incendie ou de décharge électrique, ne pas exposer cet appareil aux intempéries ou à l'humidité.

PRECAUTIONS

1. Utiliser exclusivement les sources domestiques de courant alternatif.
Ne jamais utiliser de source de courant continu.
2. Toucher la prise avec des mains humides expose à de dangereuses décharges électriques.
Pour débrancher, tirer sur la prise, non sur le cordon.
3. S'assurer que la consommation électrique de chaque élément audio n'excède pas le wattage spécifié.
Ne relier qu'à autres éléments audio.
4. Ne permettre qu'à un professionnel qualifié de réassembler les éléments. Une personne non-autorisée pourrait toucher les pièces internes et recevoir une dangereuse décharge électrique.
5. Ne jamais laisser un enfant introduire quoi que ce soit, spécialement du métal à l'intérieur d'un appareil. Une décharge ou une panne sérieuse risquerait de se produire.
6. En cas où cet appareil se trouverait mouillé, le débrancher et appeler le dépositaire.
7. S'assurer que l'appareil est convenablement ventilé et tenu à l'écart de la lumière directe du soleil.
8. Laisser l'appareil éloigné de source de chaleur (appareils de chauffage, etc...) afin d'éviter d'endommager la surface externe et les circuits internes.
9. Eviter d'utiliser les insecticides de type aérosol à proximité de l'appareil qui pourraient l'endommager et peuvent soudainement prendre feu.
10. Pour ne pas abîmer la finition, proscrire absolument l'usage de l'alcool, des dissolvants pour peinture et autres produits chimiques du même genre.
11. Toujours placer l'appareil sur une surface plane et solide.
12. Il est recommandé de lire entièrement ce manuel et de le garder à portée de la main pour toute consultation ultérieure.

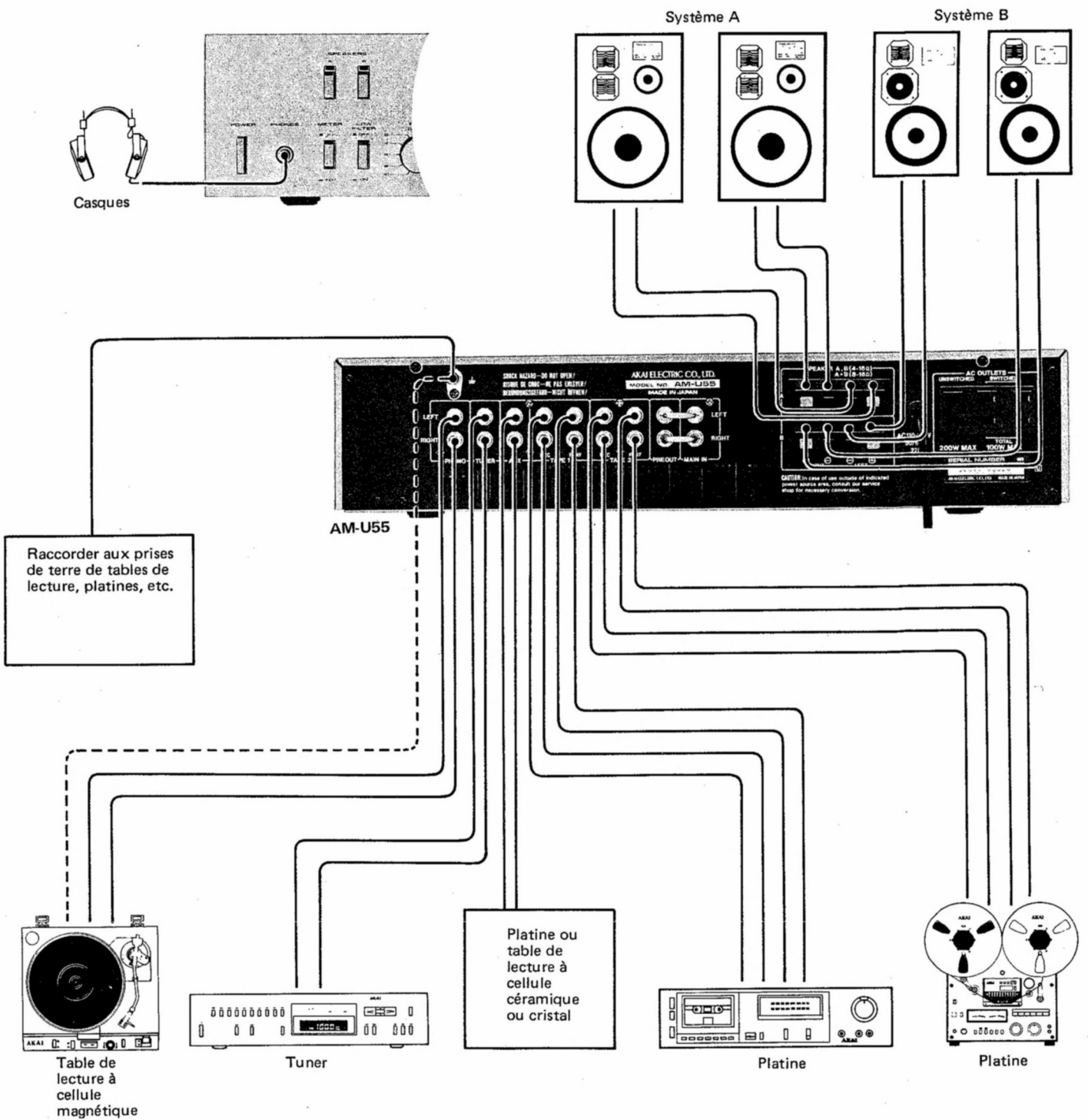
COMMANDES



1. **Commutateurs et indicateurs de haut-parleur (SPEAKERS)**
 A: Enclencher ce commutateur pour une sortie provenant des haut-parleurs lors de l'utilisation des bornes du système de haut-parleur A (A SPEAKER).
 B: Enclencher ce commutateur pour une sortie provenant des haut-parleurs lors de l'utilisation des bornes du système de haut-parleur B (B SPEAKER).
 Enclencher simultanément les deux commutateurs pour une sortie à la fois des systèmes de haut-parleurs A et B (A et B SPEAKER).
 Relâcher simultanément les deux commutateurs pour couper la sortie des deux systèmes de haut-parleurs A et B. Utiliser cette position pour une écoute privée à l'aide de casque.
 * Les systèmes de haut-parleurs A et B (A et B SPEAKER) acceptent des haut-parleurs d'une impédance de 4 à 16 ohms. Mais si les deux systèmes sont utilisés en même temps, des haut-parleurs d'une impédance de 8 à 16 ohms doivent être utilisés.
2. **Indicateur barre à LED**
 Indique le niveau de sortie provenant à la fois des canaux droit et gauche.
3. **Commande d'équilibrage stéréo (BALANCE)**
 Pour un équilibrage des haut-parleurs droit et gauche. Le fait de tourner dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre diminue le volume du canal gauche et le fait de tourner dans le sens inverse du mouvement des aiguilles d'une montre diminue le volume du canal droit. La sortie du canal droit et du canal gauche est égale lorsqu'elle est placée en position centrale de déclic.
4. **Commutateur d'alimentation (POWER)**
5. **Jacks de casque (PHONES)**
 Accepte des casques stéréo de type à faible impédance de 8 ohms pour un contrôle ou une écoute privée à l'aide de casque.
6. **Sélecteur de l'indicateur (METER)**
 X1: Pour une indication de l'indicateur barre à LED de 0,05W à 100W (impédance de charge de 8 ohms).
 X0,1: Pour une indication de l'indicateur barre à LED de 0,005W à 10W. (impédance de charge de 8 ohms).
7. **Commutateur de filtre bas (LOW FILTER)**
 L'enclencher pour éliminer les parasites de basse fréquence par exemple le ronflement d'une table de lecture, etc.
8. **Commande des basses (BASS)**
 Pour le réglage de réponse de basses fréquences. Peut être réglé entre + ou -8 dB.
 Pour le réglage de réponse de basses fréquences. Peut être réglée entre + ou -8 dB.
 * La placer sur DEFEAT pour une réponse de fréquence plate, sans effet de commande de tonalité.
9. **Commande des aiguës (TREBLE)**
 Pour le réglage de réponse de fréquences aiguës. Peut être réglé entre + ou -8 dB.
 Pour le réglage de réponse de fréquences aiguës. Peut être réglée entre + ou -8 dB.
 * La placer sur DEFEAT pour une réponse de fréquence plate sans effet de commande de tonalité.
10. **Commutateur de contour sonore (LOUDNESS)**
 Lorsque le volume du son est faible, la gamme des sons perceptibles par l'oreille humaine est limitée. Le circuit de contour sonore augmente cette gamme en accroissant la réponse des basses et des aiguës. L'enclencher afin d'obtenir un son équilibré lorsque le volume est faible.
11. **Commutateur de sourdine audio (AUDIO MUTE)**
 L'enclencher pour diminuer le volume de -20 dB. Il est très utile pour baisser le volume lorsqu'on répond au téléphone. Le relâcher ensuite pour obtenir le niveau de volume précédent.
12. **Sélecteur de mode (MODE)**
 STEREO: Le mettre en position sortie.
 MONO: L'enclencher pour la position entrée. Lorsqu'il est placé sur cette position, un son monoaural est émis à la fois des haut-parleurs droit et gauche.
13. **Indicateurs et commutateurs du sélecteur d'entrée**
 TAPE 1: Enclencher ce commutateur pour contrôler la reproduction d'une platine ou d'un magnétophone connecté aux jacks du système TAPE 1 situés sur le panneau arrière.
 DUB 1→2: Mettre la platine ou le magnétophone connecté aux jacks du système TAPE 1 sur le mode de reproduction et mettre la platine ou le magnétophone connecté aux jacks du système TAPE 2 sur le mode d'enregistrement. N'appuyer que sur le commutateur TAPE 1.

14. **Commande de volume (VOLUME)**
 Pour régler le volume. Tourner cette commande dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume.
15. **Prise de terre (???)**
 Raccorder sur la prise de terre d'une table de lecture, etc.
 * Lors du raccordement d'une table de lecture, raccorder le fil de terre à la prise de terre.
16. **Bornes du système de haut-parleurs A et B (SPEAKER)**
 S'assurer de faire correspondre les polarités positive et négative et gauche et droite. Un son artificiel et de mauvaise qualité sera obtenu si les bornes plus et moins sont inversées.
17. **Cordon d'alimentation de courant alternatif (certains modèles sont équipés d'une entrée CA à la place d'un cordon de courant alternatif. Procéder au raccordement à l'aide d'un cordon approprié).**
18. **Sorties CA (AC OUTLETS) (Certains modèles ne sont pas munis de ce dispositif.)**
 Des sorties CA sont fournies pour plus de facilité. S'assurer que la connexion n'exécède pas le wattage maximum.
 Sortie indépendante: Non connectée avec le commutateur d'alimentation du panneau frontal. Le courant n'est pas coupé lorsque le AM-U55 est mis à l'arrêt.
 (UNSWITCHED) TOTAL 200W MAX.
 Sorties connectées: Interconnectées avec le commutateur d'alimentation du panneau frontal. Le courant est coupé lorsque le AM-U55 est mis à l'arrêt.
 (SWITCHED) TOTAL 100W MAX.
19. **Jacks phono (PHONO)**
 Connecter aux sorties d'une table de lecture à cellule magnétique.
 * Utiliser les jacks AUX pour le raccordement d'une table de lecture à cellule cristal ou céramique.
20. **Jacks tuner (TUNER)**
 Connecter aux sorties du tuner.
21. **Jacks aux (AUX)**
 Pour connecter des éléments à puissance de sortie relativement élevée comme par exemple une table de lecture à cellule céramique ou cristal, une platine ou un magnétophone.
22. **Jacks enregistrement/lecture du système TAPE 1 (REC/PLAY)**
 Pour une connexion à une platine ou à un magnétophone pour l'enregistrement/lecture.
 REC: Connecter aux entrées de la platine ou du magnétophone pour l'enregistrement.
 PLAY: Connecter aux sorties de la platine ou du magnétophone pour la lecture.
23. **Jacks d'enregistrement/lecture du système TAPE 2 (REC/PLAY)**
24. **Jacks PRE OUT et MAIN IN**
 Le AM-U55 est équipé de sections préamplificateur et amplificateur principal séparées, ce qui permet de connecter un amplificateur, un préamplificateur et/ou un égaliseur extérieur. Enlever les fiches courtes.
 PRE OUT: Connecter aux entrées d'un amplificateur ou d'un égaliseur.
 MAIN IN: Connecter aux sorties d'un préamplificateur ou d'un égaliseur.
 * Lorsqu'aucun composant n'est connecté à ces jacks, ne pas enlever les fiches courtes, et vérifier que rien n'est en contact avec les fiches.

RACCORDEMENTS



ATTENTION

- * Mettre tous les composants hors circuit avant d'effectuer la connexion.
- * Les systèmes A et B acceptent des haut-parleurs d'une impédance de 4 à 16 ohms, mais si les deux systèmes sont utilisés en même temps, des haut-parleurs d'une impédance de 8 à 16 ohms doivent être utilisés.
- * Effectuer la connexion de manière à ce que la partie dénudée du fil du haut-parleur ne puisse pas être touchée.

OPÉRATIONS

REPRODUCTION DE DISQUE

Avec une table de lecture équipée d'une cellule à aimant mobile ou à aimant induit connectée aux prises PHONO situées sur le panneau arrière.

1. Positionner la commande de volume (VOLUME) sur minimum et enclencher le commutateur d'alimentation (POWER) afin de mettre l'appareil sous tension.
2. Enclencher le commutateur PHONO.
3. Positionner le sélecteur de l'indicateur (METER).
4. Régler le sélecteur de mode (MODE) selon le disque.
5. Mettre la table de lecture sur le mode de reproduction et régler les commandes de volume (VOLUME), des basses (BASS), des aiguës (TREBLE) et d'équilibrage (BALANCE).
6. Enclencher les commutateurs filtre bas (LOW FILTER), sourdine audio (AUDIO MUTE) et contour sonore (LOUDNESS) si désiré. Se référer à COMMANDES.

ATTENTION: Ne pas connecter une table de lecture à cellule cristal ou céramique aux jacks PHONO. Employer les jacks AUX et enclencher le commutateur AUX lorsque ce type de table de lecture est utilisé.

- * Lorsque la table de lecture est équipée d'un fil de mise à la terre, le raccorder à la prise de terre.
- * Éviter de placer la table de lecture trop près du système d'enceintes acoustiques, car la transmission des vibrations provenant de celles-ci peut provoquer un ronflement.
- * Vérifier que toutes les connexions sont correctes et que l'épaisseur des fils utilisés est suffisante. Un câblage incomplet ou incorrect peut causer un ronflement.

REMEDES AUX INCIDENTS

BOURDONNEMENT OU SIFFLEMENT PENDANT LA REPRODUCTION DE DISQUES

- Vérifier que les connexions sont correctes et bien serrées.
- Vérifier que la mise à la terre a été correctement effectuée.
- Vérifier que les fils blindés sont éloignés des lampes fluorescentes.

MAUVAISE TONALITE OU PARASITES PENDANT LA REPRODUCTION DE DISQUES

- La pointe de lecture ou le disque doivent être remplacés.
- Vérifier la propreté de la pointe de lecture et du disque.
- La pression de la pointe de lecture sur le sillon doit être correctement réglée.

TUNER

Connecter les sorties du tuner aux jacks TUNER situés sur le panneau arrière.

1. Positionner la commande de volume (VOLUME) sur minimum et enclencher le commutateur d'alimentation (POWER) afin de mettre l'appareil sous tension.
2. Enclencher le commutateur TUNER.
3. Régler le sélecteur de l'indicateur (METER).
4. Régler le sélecteur de mode (MODE) comme désiré.

5. Régler le tuner afin de recevoir les émissions AM ou FM et régler les commandes de volume (VOLUME), des basses (BASS), des aiguës (TREBLE) et de l'équilibrage (BALANCE).

6. Enclencher les commutateurs filtre bas (LOW FILTER), sourdine audio (AUDIO MUTE) et contour sonore (LOUDNESS) si désiré. Se référer à COMMANDES.

REPRODUCTION A PARTIR D'UNE PLATINE

Connecter les sorties de la platine ou du magnétophone aux jacks du système TAPE 1 ou TAPE 2 gauche et droit correspondants pour une reproduction stéréo.

1. Positionner la commande de volume (VOLUME) sur minimum et enclencher le commutateur d'alimentation (POWER) afin de mettre l'appareil sous tension.
2. Enclencher le commutateur TAPE 1 ou TAPE 2 selon la connexion.
3. Régler le sélecteur de l'indicateur (METER).
4. Placer le sélecteur de mode (MODE) sur STEREO.
5. Mettre la platine ou le magnétophone sur le mode de reproduction et régler les commandes de volume (VOLUME), des basses (BASS), des aiguës (TREBLE) et d'équilibrage (BALANCE).

6. Enclencher les commutateurs filtre bas (LOW FILTER), sourdine audio (AUDIO MUTE) et contour sonore (LOUDNESS) si désiré. Se référer à COMMANDES.

- * Placer le sélecteur de mode (MODE) sur MONO pour une reproduction monoaurale.

- * Lorsqu'à la fois les systèmes TAPE 1 et TAPE 2 sont connectés aux platines ou aux magnétophones, et que les commutateurs TAPE 1 et TAPE 2 sont enclenchés, le système TAPE 2 a priorité et l'entrée provenant du système TAPE 1 n'est pas entendue.

- * Les jacks AUX peuvent également être utilisés pour la reproduction. Dans ce cas, enclencher le commutateur AUX.

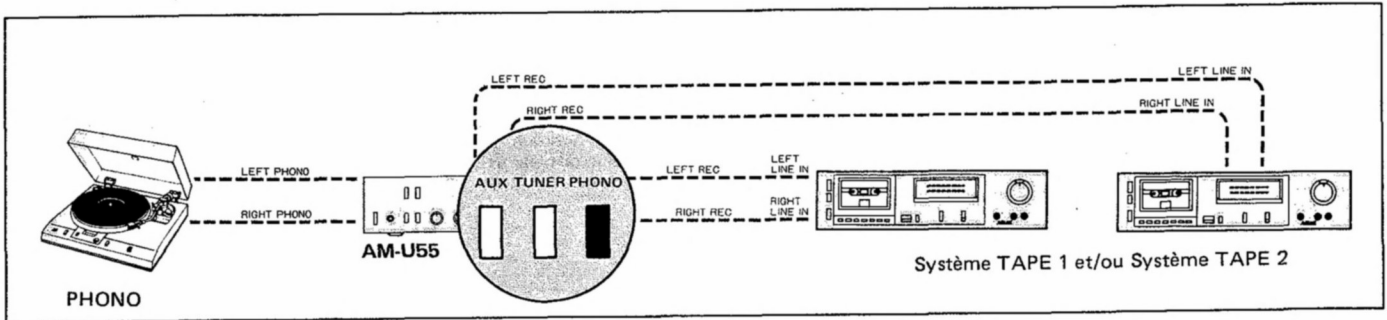
ENREGISTREMENT D'UNE BANDE

Connecter les entrées de la (des) platine(s) ou du (des) magnétophone(s) aux jacks du système TAPE 1 et/ou TAPE 2 gauche et droit correspondants pour une reproduction stéréo.

1. Enclencher le commutateur d'alimentation (POWER) pour mettre l'appareil sous tension.
2. Placer le sélecteur de mode (MODE) sur STEREO ou MONO.
3. Enclencher le commutateur AUX, TUNER ou PHONO suivant la source.

4. Mettre la (les) platine(s) ou le(s) magnétophone(s) connecté(s) aux jacks du système TAPE 1 et/ou TAPE 2 sur le mode d'enregistrement.

* Le réglage des commandes de volume (VOLUME), des basses (BASS), des aiguës (TREBLE) et d'équilibrage (BALANCE) et des commutateur du filtre bas (LOW FILTER), de sourdine audio (AUDIO MUTE), de contour sonore (LOUDNESS) n'a aucun effet sur les signaux d'enregistrement.



COPIE DE BANDE

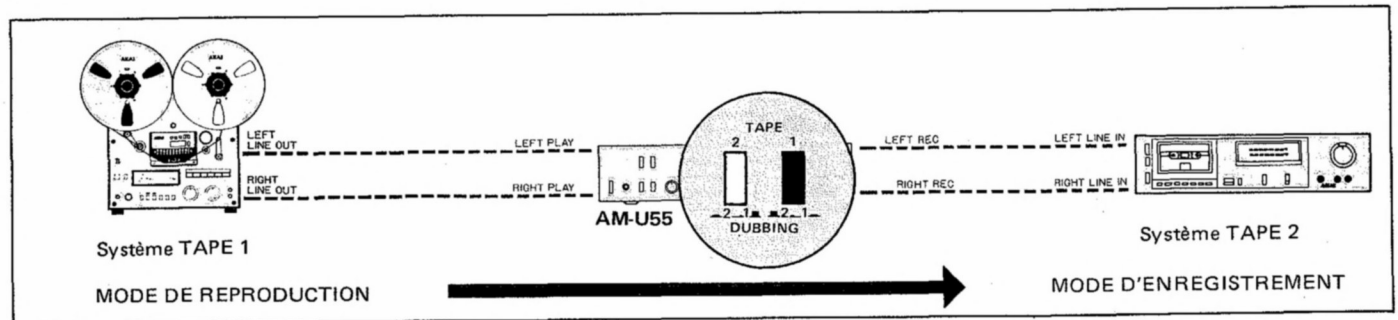
De la bande 1 (TAPE 1) à la bande 2 (TAPE 2)

Connecter une platine ou un magnétophone aux jacks du système TAPE 1 et une autre platine ou un autre magnétophone aux jacks du système TAPE 2.

1. Enclencher le commutateur d'alimentation (POWER) et mettre l'appareil sous tension.
2. Placer le sélecteur de mode (MODE) sur STEREO ou MONO.

3. N'enclencher que le commutateur TAPE 1.

4. Mettre la platine ou le magnétophone connecté aux jacks du système TAPE 1 sur le mode de reproduction et mettre la platine ou le magnétophone connecté aux jacks du système TAPE 2 sur le mode d'enregistrement.



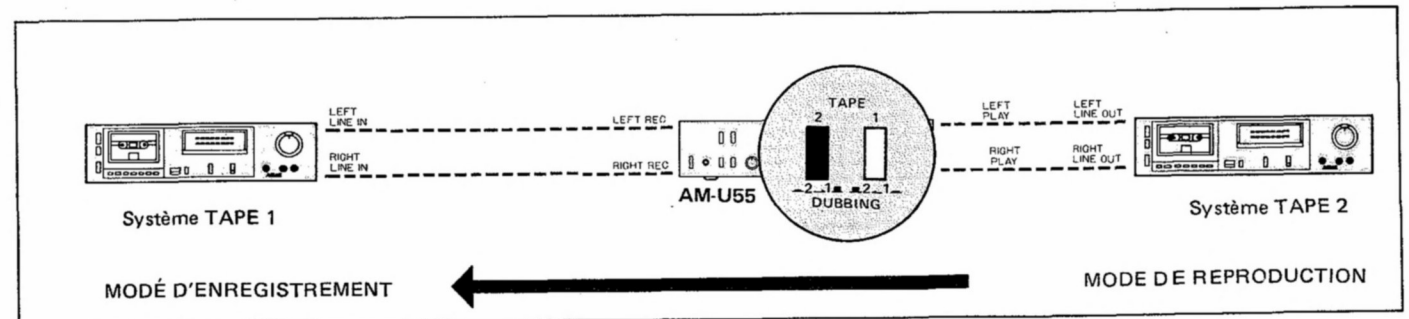
De la bande 2 (TAPE 2) à la bande 1 (TAPE 1)

Connecter une platine ou un magnétophone aux jacks du système TAPE 1 et une autre platine ou un autre magnétophone aux jacks du système TAPE 2.

1. Enclencher le commutateur d'alimentation (POWER) et mettre l'appareil sous tension.
2. Placer le sélecteur de mode (MODE) sur STEREO ou MONO.

3. N'enclencher que le commutateur TAPE 2.

4. Mettre la platine ou le magnétophone connecté aux jacks du système TAPE 1 sur le mode d'enregistrement et mettre la platine ou le magnétophone connecté aux jacks du système TAPE 2 sur le mode de reproduction.



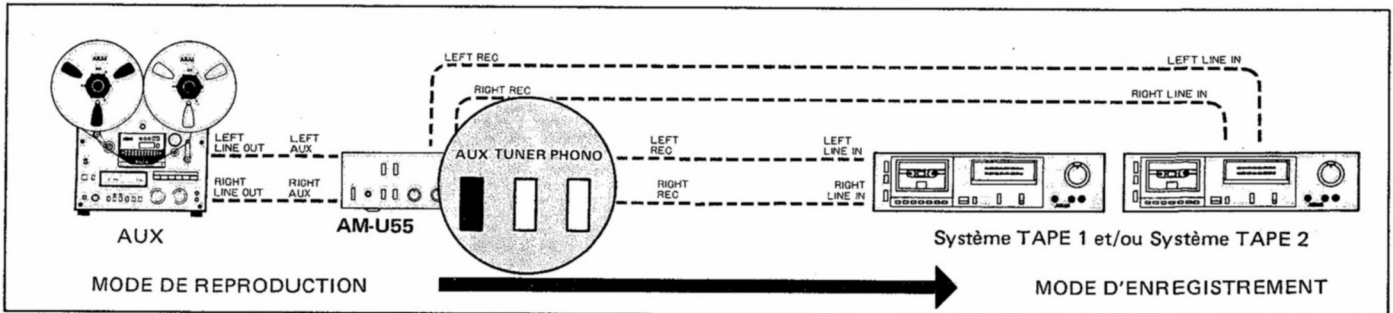
Utilisation des jacks AUX

Connecter une platine ou un magnétophone aux jacks AUX et connecter une (des) platine(s) ou un (des) magnétophone(s) aux jacks du système TAPE 1 et/ou TAPE 2.

1. Enclencher le commutateur d'alimentation (POWER) pour mettre l'appareil sous tension.
2. Placer le sélecteur de mode (MODE) sur STEREO ou MONO.

3. Enclencher le commutateur AUX.

4. Mettre la platine ou le magnétophone connecté aux jacks AUX sur le mode de reproduction et la (les) platine(s) ou les magnétophones connectés aux jacks du système TAPE 1 et/ou TAPE 2 sur le mode d'enregistrement.



Après avoir vérifié les connexions et les réglages des commandes, au cas où le problème persiste, noter les numéros du modèle et de série, toutes les données pertinentes relatives à l'étendue de la garantie,

ainsi qu'une description détaillée des défaillances techniques et prendre contact avec la station-service Akai la plus proche ou la section entretien de la Société Akai, Tokyo, Japon.

CARACTERISTIQUES

SECTION AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE

Puissance de sortie nominale

(2 canaux en service)	8 ohms	4 ohms
20 à 20.000 Hz	.55W/0,05%	60W/0,05%
1.000 Hz	.55W/0,02%	60W/0,02%

Bande passante

(IHF -3 dB, 8 ohms)5 Hz à 60 kHz/0,05%

Rapport signal/bruit (IHF-A)

PHONO85 dB
AUX102 dB

Bruit résiduel (8 ohms)180 µV

Séparation des canaux

(IHF, 1 kHz)60 dB

Facteur d'amortissement

(1 kHz, 8 ohms)60

Puissance de sortie

Enceinte4 à 16 ohms
Casque4 à 16 ohms

SECTION PRE-AMPLIFICATEUR

Sensibilité/impédance d'entrée

PHONO MM3 mV/47 kohms
AUX150 mV/100 kohms
TUNER150 mV/100 kohms
BANDE150 mV/100 kohms

Niveau/impédance de sortie

Enregistrement150 mV
Pré out1V/600 ohms

Réponse en fréquence

PHONO
(déviaton RIAA)±0,3 dB (20 Hz à 20 kHz)
TUNER, AUX, BANDE6 Hz à 100 kHz, +0 dB -3 dB

Contrôle de tonalité

Basses±8 dB (100 Hz)

Aiguës±8 dB (10 kHz)

Contrôle de contour sonore . . . +10 dB (100 Hz)

(Volume réglé à la position -30 dB) . . . +6 dB (10 kHz)

Filtre

Bas (subsonique)-6 dB/oct, 18 Hz

Entrée maximum phono

MM (1 kHz)200 mV

Alimentation120V, 60 Hz pour les Etats-Unis et le Canada

220V, 50 Hz pour l'Europe sauf le Royaume-Uni

240V, 50 Hz pour le Royaume-Uni et l'Australie

110V/120V/220V/240V, 50/60 Hz commutable intérieurement pour les autres pays.

Dimensions440(L) x 105(H) x 383(P) mm

Poids10,1 kg

ACCESSOIRE STANDARD

Manuel de l'utilisateur1

* Par suite d'améliorations, la présentation et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

WAARSCHUWING

Spanningsomzetting

Stroomvereisten voor elektrische apparaten verschillen van gebied tot gebied.

Kontroleer derhalve of deze installatie overeenkomstig met de in het gebied geldende stroomvereisten is ingesteld.

Raadpleeg een elektriciën in geval van twijfel.

120V, 60 Hz voor de USA and Canada

220V, 50 Hz voor Europa, behalve Engeland

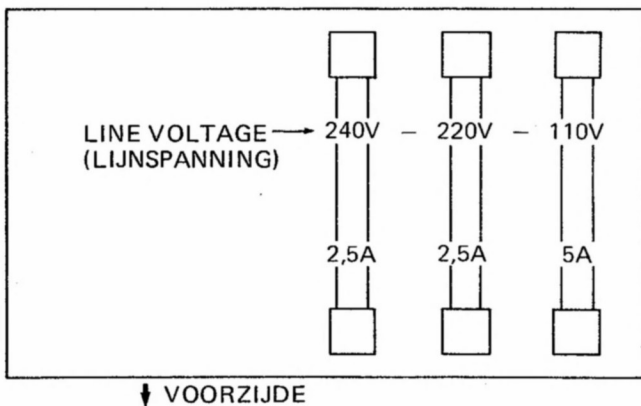
240V, 50 Hz voor Engeland en Australie

110V/220V/240V, 50/60 Hz voor andere landen, binnenin de installatie af te stellen.

PROBEER NIET DEZE OMZETTING ZELF UIT TE VOEREN.

Spanningsomzetting (Modellen voor Canada, USA, Europa en Australie zijn niet met deze voorziening uitgerust). Elke installatie is afhankelijk van de bestemming in de fabriek afgesteld, maar sommige kunnen echter indien nodig op 110V, 220V of 240V worden afgesteld. Laat deze spanningsomzetting door een bevoegd service center of erkende vakhandelaar uitvoeren wanneer de installatie met deze voorziening is uitgerust.

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Draai de bevestigingsschroeven los en verwijder het bovenpaneel.
3. Verwijder de betreffende netspanningszekering en plaats de vereiste zekering in de zekeringhouder. Volg hierbij nauwkeurig de aanwijzingen op.



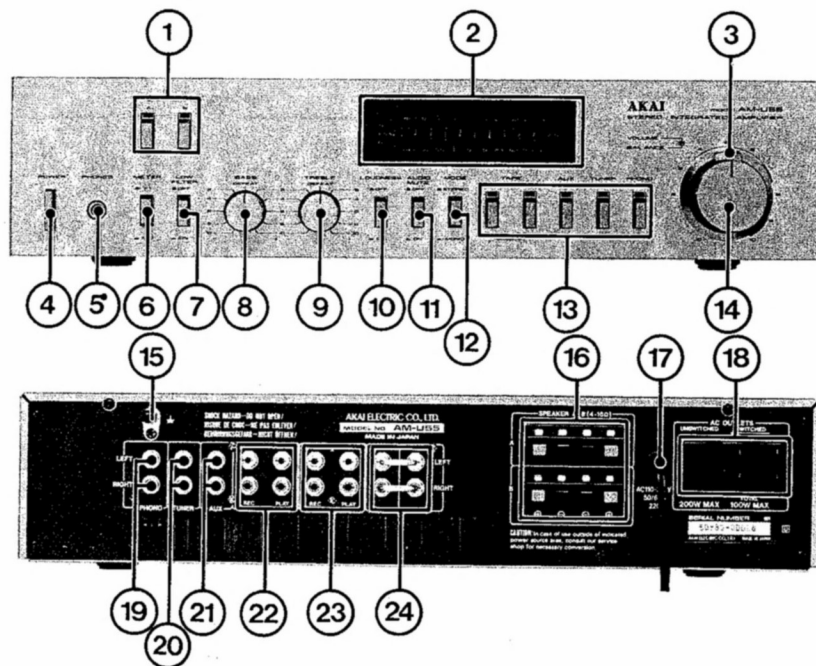
WAARSCHUWING:

Dit toestel mag ter voorkoming van brand en elektrische schokken niet aan regen of vochtigheid blootgesteld worden.

VOORZORGSMAATREGELEN

1. Maak slechts gebruik van wisselstroom (netspanning) en nooit van andere bronnen (gelijkstroom).
2. Het gevaar voor elektrische schokken bestaat, wanneer de stekker met natte handen gehanteerd wordt. Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact.
3. Zorg ervoor dat het stroomverbruik van audiokomponenten de voorgeschreven waarde niet overschrijden. Sluit uitsluitend audiokomponenten aan.
4. Laat deze installatie alleen door erkend vakpersoneel gerepareerd of gedemonteerd wordt. Onakkundigheid kan leiden tot het in contact komen met interne delen die een gevaarlijke schok kunnen geven.
5. Let erop dat kinderen voorwerpen -vooral geen metalen- in de installatie steken. Dit kan elektrische schokken of mankementen tot gevolg hebben.
6. Verwijder de stekker onmiddellijk uit het stopcontact en raadpleeg een dealer, indien de installatie op een of andere manier met water in aanraking komt.
7. Plaats de installatie op een goed geventileerde plek, niet in direct zonlicht.
8. Houd de installatie uit de buurt van warmte (verwarming etc.) ter voorkoming van beschadiging aan buitenkant en inwendige circuits.
9. Vermijd het gebruik van insecten-spray ed. in de buurt van de installatie; het in deze spray gebruikte gas zou kunnen ontploffen.
10. Maak bij het reinigen nooit gebruik van alcohol, verfverdunner of andere chemicaliën. Dit om de afwerking te beschermen.
11. Plaats de installatie altijd op een vlakke, stevige ondergrond.
12. Gelieve deze gebruiksaanwijzing heel aandachtig door te lezen en bij de hand te houden voor latere referentie.

BEDIENINGSORGANEN



1. Luidsprekerschakelaars en indicators (SPEAKERS)

- A: Druk deze schakelaar in voor weergave via luidsprekers die op de A-aansluitingen zijn aangesloten.
 B: Druk deze schakelaar in voor weergave via luidsprekers die op de B-aansluiting zijn aangesloten.
 Druk beide schakelaars in voor weergave van zowel luidsprekergroep A als B.
 Druk beide schakelaars nogmaals in om de weergave via A en B te onderbreken. Gebruik deze stand bij gebruik van koptelefoon.
 * Systeem A en B zijn geschikt voor luidsprekers van 4 tot 16 Ohm. Echter, bij gebruik van beide luidsprekergroepen tegelijkertijd, behoort de impedantie tussen 8 en 16 Ohm te zijn.

2. LED staafmeter

Deze meter geeft het uitgangsniveau van zowel linker als rechter kanaal weer.

3. Stereo-balansregelaar (BALANCE)

Voor het regelen van de balans tussen linker en rechter luidspreker. Naar rechts draaien vermindert het volume van het linker kanaal en naar links draaien vermindert het volume van rechter kanaal. In de centrale klikstand is het volume van linker en rechter kanaal gelijk.

4. Aan/uit-schakelaar (POWER)

5. Koptelefoonaansluiting (PHONES)

Voor aansluiting van een koptelefoon met 8 Ohm impedantie, voor bandafluisteren of via de koptelefoon alleen.

6. Meterschakelaar (METER)

X1: Voor 0.05W tot 100W LED staafmeter indicator. (8 Ohm ladingimpedantie)
 X0,1: Voor 0.005W tot 10W LED staafmeter indicator. (8 Ohm ladingimpedantie)

7. Laag filter-schakelaar (LOW FILTER)

Druk op deze schakelaar om storingen zoals rumble van de draaitafel te elimineren.

8. Lagetonenregelaar (BASS)

Voor toonregeling van het lage frekwentiegebied. Instelbereik van + of -8 dB.
 * Zet op DEFEAT voor een vlak frekwentiegebied zonder toonregeling.

9. Hogetonenregelaar (TREBLE)

Voor toonregeling van het hoge frekwentiegebied. Instelbereik van + of -8 dB.
 * Zet op DEFEAT voor een vlak frekwentiegebied zonder toonregeling.

10. Contour-schakelaar (LOUDNESS)

Het is moeilijk voor het menselijk oor om een gering volume waar te nemen. Deze schakelaar vergroot het bereik door de hoge en lage toon-weergave te versterken. Indrukken voor het verkrijgen van een uitgebalanceerd geluid bij gering volume.

11. Audiodemping-schakelaar (AUDIO MUTE)

Wanneer deze schakelaar ingedrukt wordt, vermindert het volume met -20 dB. Gemakkelijk voor gebruik tijdens het beantwoorden van de telefoon. Druk nogmaals in om het normale volume in te stellen.

12. Modeschakelaar (MODE)

STEREO: De toets blijft uitgedrukt.
 MONO: Druk de toets in. In deze stand wordt het geluid door zowel de linker als rechter luidspreker in mono weergegeven.

13. Tape-monitor-schakelaar (TAPE MONITOR)

TAPE 1: Voor het weergeven van de ingangssignalen van tapedeck of recorder, aangesloten op de ingangen van het Tape 1 systeem op het achterpaneel.
 DUB 1-2: Stel tapedeck of recorder, aangesloten op de ingangen van Tape 1 systeem, in voor weergave en stel tapedeck of recorder, aangesloten op ingangen van Tape 2 systeem, in voor opname. Druk hierbij alleen de TAPE 1-toets in.

TAPE 2: Voor het weergeven van de ingangssignalen van tapedeck of recorder, aangesloten op de ingangen van het Tape 2 systeem op het achterpaneel.

DUB 2-1: Stel tapedeck of recorder, aangesloten op de ingangen van het Tape 2 systeem, in voor weergave en stel tapedeck of recorder, aangesloten op de ingangen van het Tape 1 systeem, in voor opname. Druk hierbij alleen de TAPE 2-toets in.

- AUX: De ingangssignalen van een tapedeck of platenspelen met kristal of keramisch element, of andere externe bronnen, aangesloten op de AUX-ingangen op het achterpaneel, kunnen beluisterd worden.
 TUNER: De ingangssignalen van de tuner, aangesloten op de TUNER-ingangen op het achterpaneel, kunnen beluisterd worden.
 PHONO: De ingangssignalen van de draaitafel, aangesloten op de PHONO-ingangen op het achterpaneel, kunnen beluisterd worden.

14. Volumeregelaar (VOLUME)

Voor volumeregeling. Draai naar rechts om het volume te verhogen.

15. Aardaansluiting (アース)

Verbind deze aansluiting met de aardaansluiting van draaitafels, tape decks etc.

* Sluit de aardkabel op de aardaansluiting aan wanneer een draaitafel op de installatie aangesloten wordt.

16. A en B Luidsprekersysteem-aansluiting (SPEAKER)

Zorg ervoor dat links en rechts met plus en min overeen komen. De weergave wordt nadelig beïnvloed wanneer deze verwisseld worden.

17. Stroomkabel voor netspanning (Sommige modellen zijn met ipv. een stroomkabel uitgerust met een ingang voor netspanning. Sluit hierop een geschikte stroomkabel aan).

18. Extra uitgangen voor netspanning (AC OUTLETS) (Sommige modellen zijn niet met deze voorziening uitgerust.)

Voor gemak zijn extra uitgangen voor netspanning aangebracht. Zorg ervoor, dat de aansluiting de maximale watt-waarde niet overschrijdt.

Niet-gekoppelde uitgang (UNSWITCHED):

Niet verbonden met de aan/uit-schakelaar op het voorpaneel. Stroom blijft ingeschakeld ook wanneer de AM-U55 uitgetest wordt.
 MAX. 200W.

Gekoppelde uitgangen (SWITCHED):

Direkt verbonden met de aan/uit-schakelaar op het voorpaneel (de stroom wordt uitgeschakeld met het uitzetten van de AM-U55).
 MAX. 100W.

19. Voor aansluiting op draaitafels met een magnetisch element

* Gebruik de AUX-aansluiting voor draaitafels met kristal of keramische elementen.

20. Tuneraansluiting (TUNER)

Deze ingangen worden verbonden met de uitgangen van een tuner.

21. Hulpaansluitingen (AUX)

Voor aansluiting van componenten met een relatief hoog uitgangsniveau zoals draaitafels met kristal of keramische elementen, tape decks en recorders.

22. Opname/weergave-ingangen Tape 1 systeem (TAPE 1, REC/PLAY)

Aansluiting voor een tapedeck of recorder voor opname/weergave.
 REC: Aansluiten op de ingangen van tapedeck of recorder voor opname.
 PLAY: Aansluiten op de uitgangen van tapedeck of recorder voor weergave.

23. TAPE 2 systeem opname/weergave aansluitingen (TAPE 2, REC/PLAY)

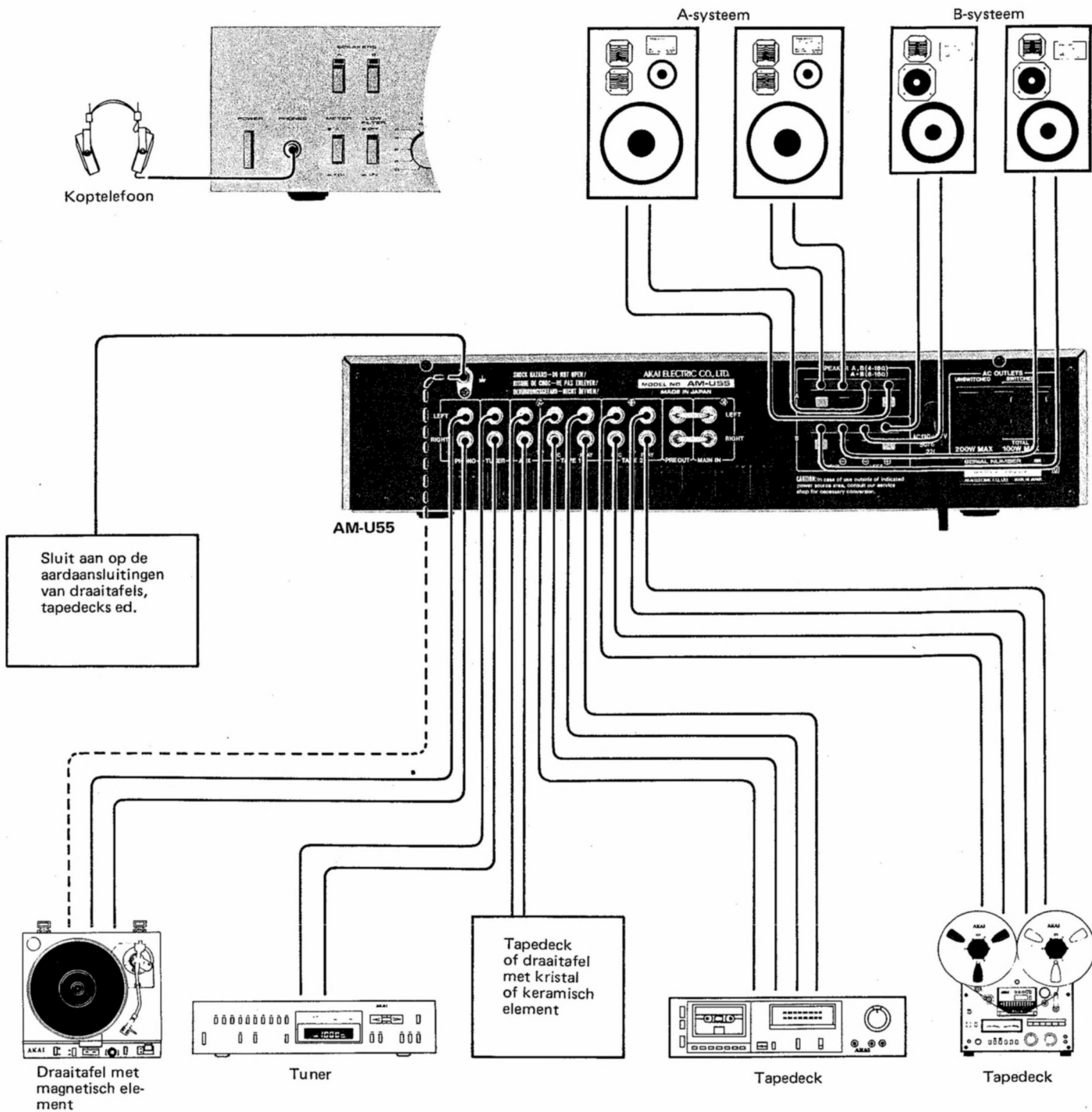
24. Aansluiting voor gescheiden voorversterker (PRE OUT) en eindversterker (MAIN IN)

De AM-U55 heeft een gescheiden voor- en eindversterkersectie, zodat een losse voorversterker of een stroomversterker en/of equalisator kunnen worden aangesloten. Verwijder de korte pinnen.

PRE OUT: Sluit deze aan op de ingang van de stroomversterker of de equalisator.
 MAIN IN: Sluit deze aan op de uitgang van de voorversterker of de equalisator.

* Verwijder de pinnen niet wanneer de aansluitingen niet worden gebruikt, controleer op foutieve contacten.

AANSLUITINGEN



ATTENTIE

- * Zet alle componenten uit voor het aansluiten.
- * Het A en B systeem kunnen gebruikt worden voor luidsprekers met 4 tot 8 Ohm impedantie, maar wanneer beide systemen gelijktijdig gebruikt worden dienen luidsprekers van 8 tot 16 Ohm gebruikt te worden.
- * Sluit de bedrading zodanig aan dat de geladen (+) kabel niet aangeraakt kan worden.

BEDIENING

PLAATWEERGAVE

D.m.v. een draaitafel met een MM (bewegende magneet) of IM (induktie-magneet) element, aangesloten op de draaitafelaansluiting op het achterpaneel.

1. Schuif de volumeregelaar (VOLUME) naar de laagste stand, en schakel de aan/uit-schakelaar (POWER) in.
2. Druk op de Phono-schakelaar.
3. Stel de meter-schakelaar (METER) in.
4. Zet de modeschakelaar (MODE), afhankelijk van de plaat, in de juiste stand.
5. Stel de draaitafel in voor weergave en regel volume (VOLUME), hoge (TREBLE) en lage (BASS) tonen, en stereo-balans (BALANCE).
6. Druk indien gewenst de laag filter (LOW FILTER) schakelaar, audiodemping (AUDIO MUTE) en contour-schakelaar (LOUDNESS) in. Zie BEDIENINGSELEMENTEN.

LET OP: Sluit geen draaitafel met een kristal of keramisch element op de draaitafelaansluitingen PHONO aan. Bij gebruik van dit type draaitafel wordt van de hulpaansluiting AUX gebruikt gemaakt en de ingangkeuzeschakelaar wordt overeenkomstig op AUX gezet.

- * Wanneer een aardkabel beschikbaar is, dient deze op de aardsluiting aangesloten te worden.
- * Plaats de draaitafel niet te dicht in de buurt van de luidsprekers. Dit om te voorkomen dat vibraties van de luidsprekers hindelijke geluiden veroorzaken.
- * Controleer of de aansluitingen goed tot stand zijn gebracht, en de dikte van het draad voldoende is. Onjuiste bedrading kan gebrom veroorzaken.

VERHELPELEN VAN STORINGEN

GEZOEM OF GEGONS TIJDENS WEERGAVE VAN PLATEN

- Controleer of de aansluitingen in orde zijn, en bv. niet te los zitten.
- Controleer of de aarding in orde is.
- Geïsoleerd snoer is los van de buislampen.

SLECHTE TONALITEIT OF GELUIDSINTERFERENTIE

- De naald is versleten of de plaat moet vervangen worden.
- Controleer of de naald en de plaat schoon zijn.
- De druk van de toonarm moet juist afgesteld zijn.

TUNER

Verbind de uitgangen van de tuner met de tuneraansluitingen (TUNER) op het achterpaneel.

1. Zet het volume op minimum en druk op de aan/uit-schakelaar.
2. Druk op de tunerschakelaar (TUNER).
3. Stel de meterschakelaar in.

4. Zet de modeschakelaar in de juiste stand.

5. Stel de tuner in voor ontvangst van FM of AM-uitzendingen en regel volume, hoge en lage tonen en de balans.

6. Druk de laag filter, audiodemping en contour-schakelaar in indien gewenst. Zie BEDIENINGSELEMENTEN.

WEERGAVE VAN TAPEDECK

Verbind de tapedeck- of recorderuitgangen met de korresponderende linker en rechter uitgangen van het TAPE 1- of TAPE 2-systeem, voor het verkrijgen van stereoweergave.

1. Zet het volume op minimum en druk op de aan/uit-schakelaar.
2. Druk de TAPE 1 of TAPE 2-schakelaar in, afhankelijk van de aansluiting.
3. Stel de meterschakelaar in.
4. Zet de modeschakelaar op STEREO.
5. Stel het tapedeck of de recorder in voor weergave, en regel het volume, hoge en lage tonen en de balans.

6. Druk de laag filter, audiodemping en contour-schakelaar in indien gewenst. Zie BEDIENINGSELEMENTEN.

- * Zet de modeschakelaar op MONO voor mono-weergave.

- * Als de Tape 1- en Tape 2-systemen beide op tapedecks of recorders aangesloten zijn en de Tape 1 en Tape 2-schakelaars beide ingedrukt zijn, heeft het Tape 2 systeem voorrang en de ingangsignalen van het Tape 1-systeem zullen niet hoorbaar zijn.

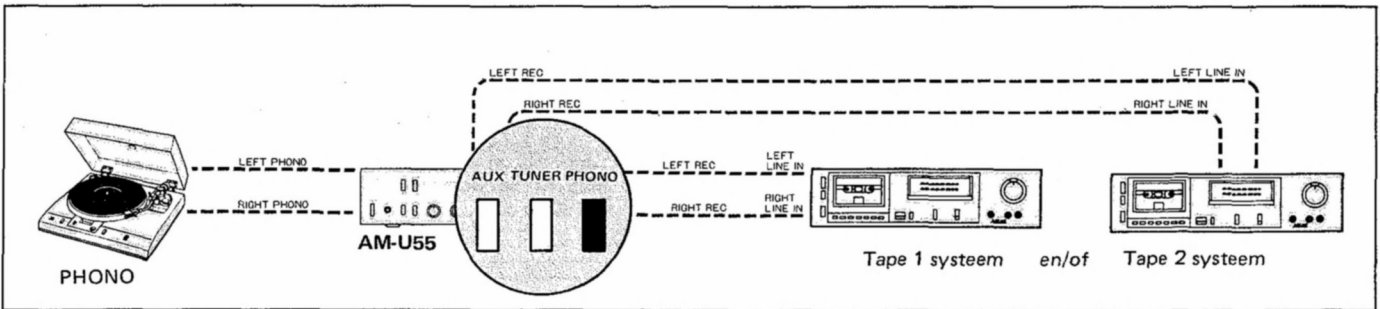
- * De AUX-aansluitingen kunnen ook voor weergave gebruikt worden. In dit geval dient de AUX-schakelaar ingedrukt te worden.

BANDOPNAME

Verbind de tapedeck of recorderingen met de korresponderende linker- en rechter uitgangen van het Tape 1 en/of Tape 2 systeem, voor opname in stereo.

1. Druk op de aan/uit-schakelaar (POWER).
2. Zet de modeschakelaar op STEREO of MONO.
3. Druk op de AUX, TUNER of PHONO schakelaar, afhankelijk van de bron.

4. Zet het tapedeck(s) de recorder(s) aangesloten op de aansluitingen van het Tape 1 en/of Tape 2-systeem, in de opnamestand.
- * Instelling van volume (VOLUME), laag filter (LOW FILTER), audio-demping (AUDIO MUTE), hoge (TREBLE), en lage tonen-regelaar (BASS), balans of contourschakelaar (LOUDNESS) heeft geen invloed op de opnamesignalen.



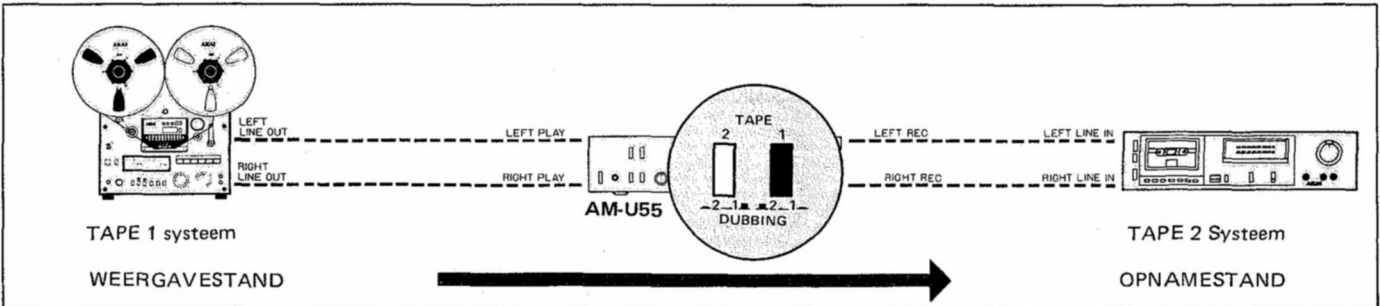
BANDDUBBING

Van TAPE 1 naar TAPE 2

Sluit een tapedeck of recorder aan op de aansluitingen van het Tape 1 systeem, en een ander tapedeck of recorder op het Tape 2 systeem.

1. Druk op de aan/uit-schakelaar.
2. Zet de modeschakelaar op STEREO of MONO.

3. Druk alleen op de TAPE 1-schakelaar.
4. Zet het tapedeck of de recorder aangesloten op het TAPE 1 systeem in de weergavestand, en het tapedeck of de recorder aangesloten op het TAPE 2 systeem in de opnamestand.

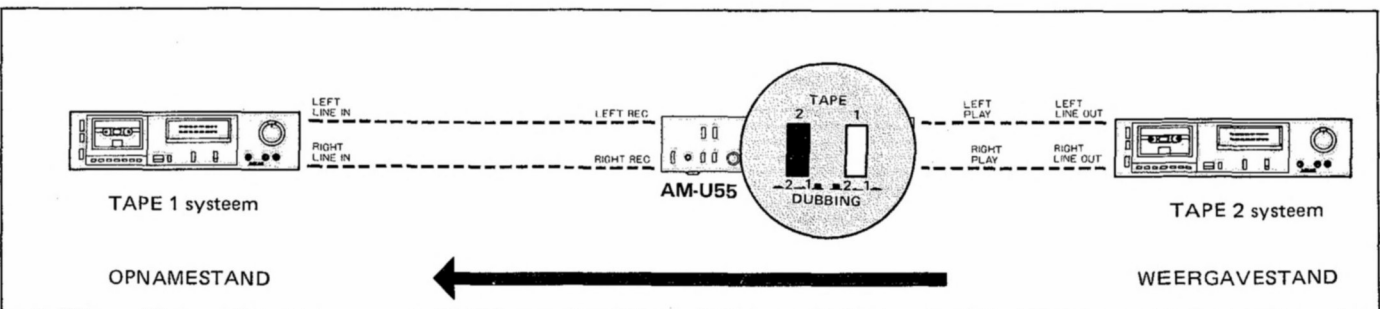


Van TAPE 2 naar TAPE 1

Sluit een tapedeck of recorder aan op de aansluitingen van het Tape 1 systeem, en een ander tapedeck of recorder op het Tape 2 systeem.

1. Druk op de aan/uit-schakelaar.
2. Zet de modeschakelaar op STEREO of MONO.

3. Druk alleen op de TAPE 2-schakelaar.
4. Zet het tapedeck of de recorder aangesloten op het TAPE 1 systeem in de opnamestand, en het tapedeck of de recorder aangesloten op het TAPE 2 systeem in de weergavestand.



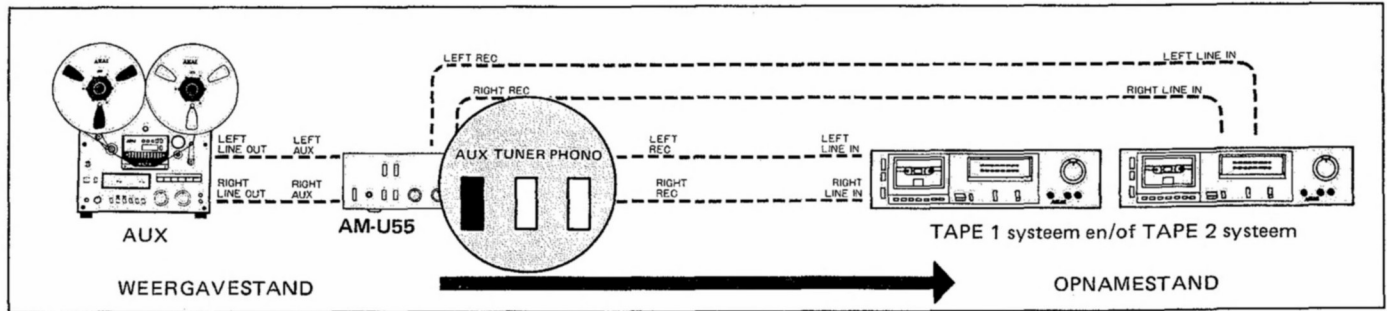
Gebruik van de hulpaansluitingen (AUX)

Sluit een tapedeck of recorder aan op de hulpaansluitingen, en sluit een tapedeck(s) en/of recorder(s) aan op de aansluitingen van het TAPE 1 en/of het TAPE 2 systeem.

1. Druk op de aan/uit-schakelaar.
2. Zet de modeschakelaar op STEREO of MONO.

3. Druk op de AUX-schakelaar.

4. Zet het tapedeck en/of de recorder aangesloten op de AUX-aansluitingen in de weergavestand, en het tapedeck(s) en/of de recorder(s) aangesloten op het TAPE 1 en/of TAPE 2 systeem in de opnamestand.



Wanneer er na het controleren van de aansluitingen en afstellingen van de regelaars problemen met de installatie zijn, dient men als volgt te werk te gaan: Noteer de modelbenaming, serienummers en verder alle gegevens die belangrijk kunnen zijn in verband met garantie. Neem

contact op met de dichtstbijzijnde Akai-vakhandelaar of schrijf direct naar "Service Dept. of Akai Co." Tokyo, Japan, en wel door de moeilijkheden op duidelijke wijze kenbaar te maken.

TECHNISCHE GEGEVENS

EINDVERSTERKER

Nominaal uitgangsvermogen (2-kanalen voeding)	8 Ohms	4 Ohms
20 tot 20.000 Hz	55W/0,05%	60W/0,05%
1.000 Hz	55W/0,02%	60W/0,02%
Vermogensbandwijdte (IHF -3 dB, 8 ohms)	.50 tot 60 kHz/0,05%	
Signaal/ruis-verhouding (IHF-A)		
PHONO	.85 dB	
AUX	.102 dB	
Resterende ruis (8 Ohms)	.180 μ V	
Kanaalscheiding (IHF, 1 kHz)	.60 dB	
Dempingsfactor (1 kHz, 8 Ohms)	.60	
Uitgang		
Luidsprekers	.4 tot 16 ohms	
Koptelefoon	.4 tot 16 ohms	

VOORVERSTERKER

Ingangsgevoeligheid en Impedantie	
PHONO MM	.3 mV/47 kOhm
AUX	.150 mV/100 kOhm
TUNER	.150 mV/100 kOhm
TAPE	.150 mV/100 kOhm
Uitgangsniveau/impedantie	
TAPE REC	.150 mV
PRE OUT	.1V/600 ohms

Frekventiebereik

PHONO (RIAA)	$\pm 0,3$ dB (20 Hz tot 20 kHz)
TUNER, AUX, TAPE	.6 Hz tot 100 kHz, +0 dB tot -3 dB

Toonregeling

Bas	± 8 dB bij 100 kHz
Treble	± 8 dB bij 10 kHz
Contour-regeling	± 10 dB (100 kHz)
(Met volume op -30 dB)	+6 dB (10 kHz)

Filter

Laag (subsonisch)	-6 dB/oct, 18 Hz
-------------------	------------------

Phono maximaal uitgangsvermogen

(1 kHz)	.200 mV
---------	---------

Stroomvereisten	.120V, 60 Hz voor USA en Canada
	220V, 50 Hz voor Europa behalve
	Engeland
	240V, 50 Hz voor Engeland en
	Australië
	110V/120V/220V/240V, 50/60 Hz
	binnenin af te stellen.

Afmetingen	.440(L) x 105(H) x 383(B) mm
------------	------------------------------

Gewicht	.10,1 kg
---------	----------

STANDAARD TOEBEHOREN

Gebruiksaanwijzing	1
--------------------	---

* Wijzigingen zonder kennisgeving vooraf voorbehouden.

VARNING

Den elektriska spänningen

Den elektriska spänningen för elektrisk utrustning varierar från ett område till ett annat.

Kontrollera att apparatens elektriska spänning motsvarar områdets elektriska spänning.

I osäkra fall skall en kvalificerad elektriker kontaktas.

120V, 60 Hz i Amerika och Kanada

220V, 50 Hz i Europa med undantag av England

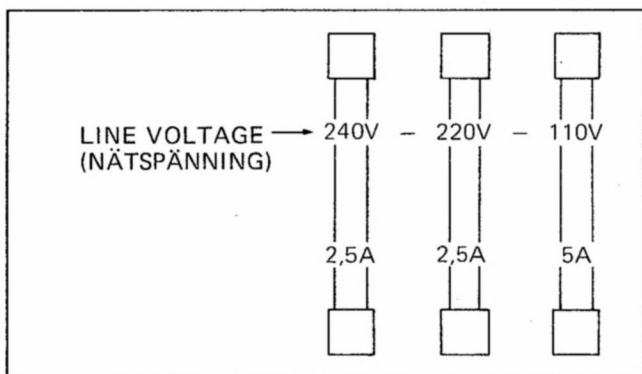
240V, 50 Hz i England och Australien

110V/220V/240V, 50/60 Hz omställbart i de andra länderna.

FÖRSÖK INTE STÄLLA OM SPÄNNINGEN SJÄLV.

Omställning av spänningen (modeller levererade till Kanada, Amerika, Europa, England och Australien kan inte ställas om). Varje apparat är förinställd i fabriken enligt dess destination, men några modeller kan ställas om mellan 110V, 220V eller 240V efter behov. Om Er apparats spänningen till en kvalificerad serviceverkstad eller fackkunnig servicepersonal.

1. Drag ur nätsladden.
2. Lossa monteringskruvärna och tag bort plattan för späningsväljaren ovanför spänningsindikeringen.
3. Vrid spänningsomställaren med hjälp av en skruvmejsel till det rätta spänningstalet för Ert område visas.



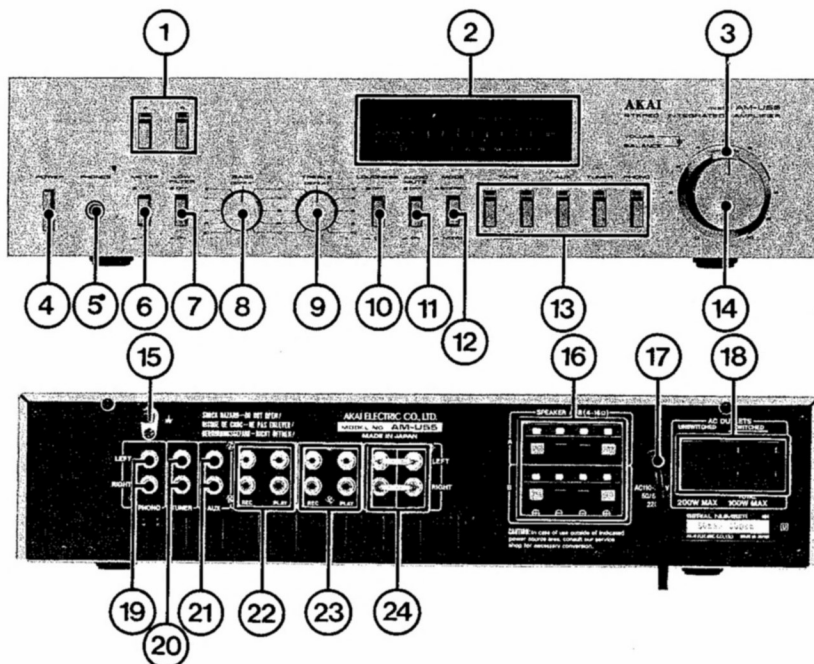
FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

1. Använd endast en vanlig växelströmskälla för hushållsström.
En likströmskälla skall ej användas.
2. Stickkontakten bör inte vidröras med våta händer, eftersom det kan resultera i en allvarlig elektrisk stöt.
Nätsladden skall alltid drages ut genom att hålla i stickkontakten, ej i sladden.
3. Kontrollera att strömförbrukningen av varje ljudkomponent ej överskrider den specificerade wattförbrukningen.
För anslutning av bara ljudkomponenter.
4. En kvalificerad, fackkunnig reparatör skall utföra reparation eller montering av apparaten. En icke fackkunnig person kan röra de inre delarna och få en allvarlig elektrisk stöt.
5. Låt aldrig ett barn sticka in föremål, speciellt ej metallföremål, i enheten, eftersom det kan resultera i en allvarlig elektrisk stöt eller felfunktion av apparaten.
6. Om det skulle komma vatten i apparaten, skall den genast kopplas ifrån och den närmaste återförsäljaren kontaktas.
7. Kontrollera att enheten är placerad på en välventilerad plats, och inte står i direkt solljus.
8. Apparaten bör inte placeras nära en värmekälla (ugnar, m.m.), eftersom det kan skada den yttre ytan och de inre kretsarna.
9. Spraytyp av insektsgift bör inte användas, eftersom det kan skada enheten och fatta eld.
10. För att inte skada ytbehandlingen, skall inte alkohol, lösningsmedel för färg eller andra liknande kemikalier användas.
11. Apparaten skall alltid placeras på ett jämnt, stabilt underlag.
12. Bruksanvisningen skall läsas igenom i sin helhet, och förvaras lättåtkomlig för framtida bruk.

VARNING:

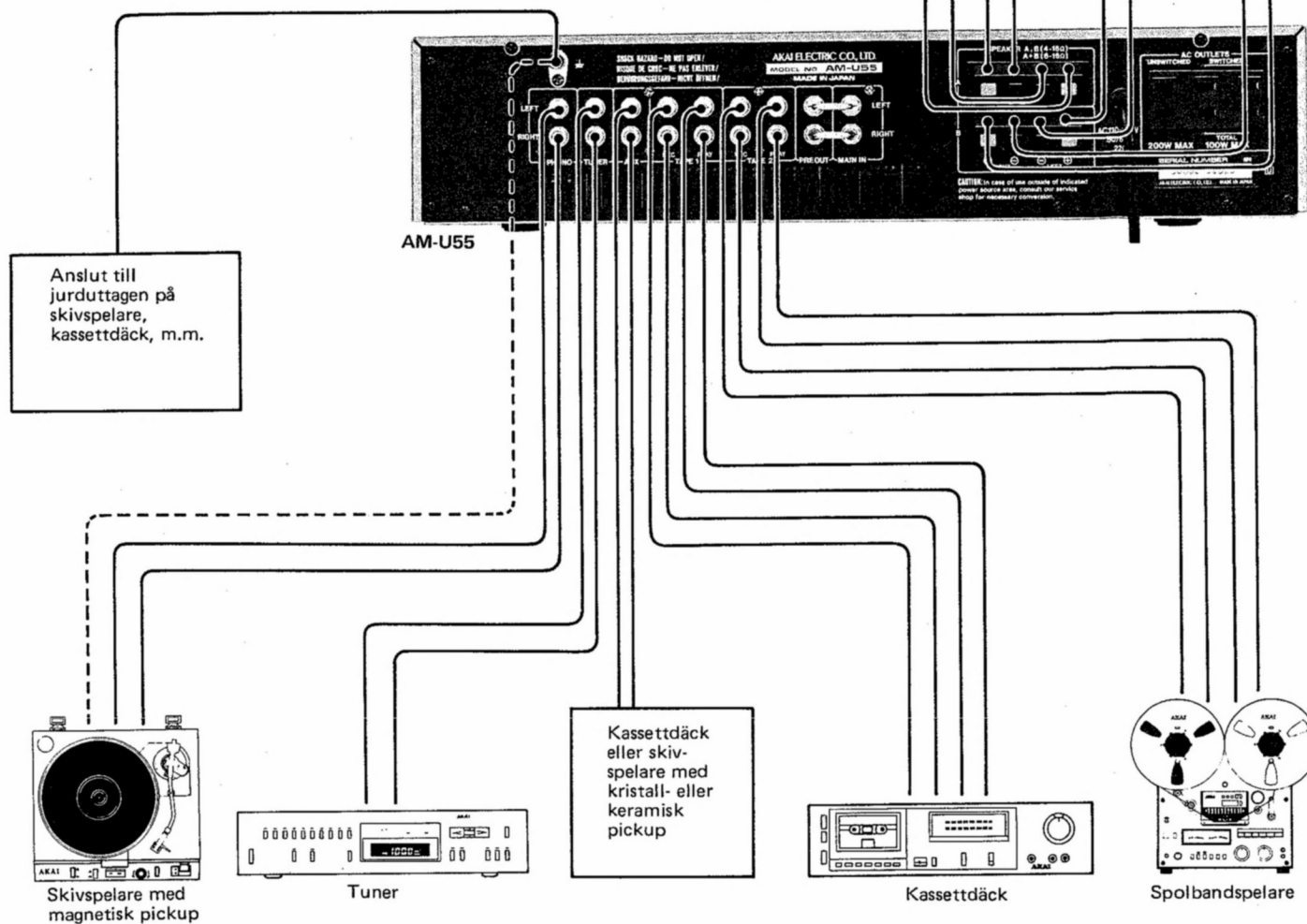
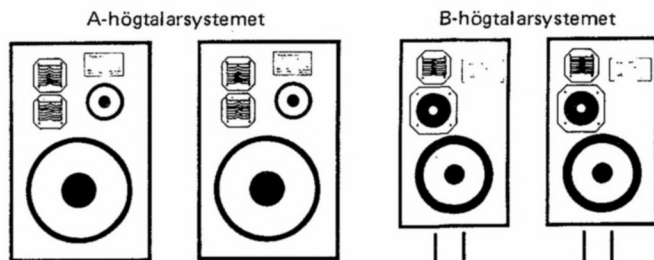
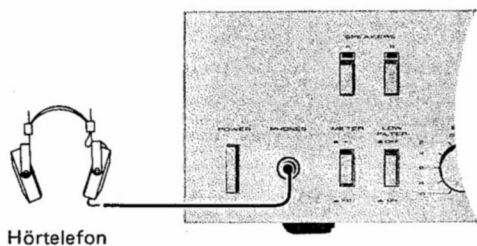
Komponenten får inte utsättas för regn eller fuktighet, eftersom det kan medföra risk för brand eller elektrisk stöt.

MANÖVERORGAN



1. **Högtalaromkopplare och indikatorer (SPEAKERS)**
 A: För uteffekt från högtalare anslutna till A-högtalarsystemet skall Ni trycka in denna omkopplare.
 B: För uteffekt från högtalare anslutna till B-högtalarsystemet skall Ni trycka in denna omkopplare.
 För uteffekt från både A- och B-högtalarsystemen skall Ni trycka in båda omkopplarna samtidigt.
 För att avbryta uteffekten från både A- och B-högtalarsystemet skall Ni återställa båda omkopplarna samtidigt. Denna inställning skall användas vid privat avlyssning via hörtelefon.
 * A- och B-högtalarsystemen är avsedda för högtalare med 4 till 16 ohms impedans, men ifall båda högtalarsystemen används samtidigt, måste Ni använda högtalare med 8 till 16 ohms impedans.
2. **LED stavmätare**
 Indikerar uteffektnivån från både vänster och höger kanal.
3. **Stereobalanskontroll (BALANCE)**
 För balans mellan vänster och höger högtalare. Ljudstyrkan minskas i vänster kanal om Ni vrider kontrollen medurs, och minskas i höger kanal om Ni vrider kontrollen moturs. Uteffekten från vänster och höger kanal är densamma när kontrollen står i centralklickläget.
4. **Strömbrytare (POWER)**
5. **Hörtelefonanslutning (PHONES)**
 Avsedd för 8 ohms lågimpedans typ av stereohörtelefon för medhörning eller privat avlyssning via en hörtelefon.
6. **Mätarväjlare (METER)**
 X1: För indikering på LED stavmätarna från 0,05W till 100W. (8 ohms belastningsimpedans)
 X0,1: För indikering på LED stavmätarna från 0,005W till 10W. (8 ohms belastningsimpedans)
7. **Lågfilteromkopplare (LOW FILTER)**
 Tryck in omkopplaren för att eliminera låga frekvensstörningar som t. ex. rumble från skivspelare, m.m.
8. **Baskontroll (BASS)**
 För reglering av lågfrekvensåtergivningen. Justering kan göras med + eller -8 dB.
 * Ställ in i DEFEAT-läget för en rak frekvensåtergivning utan någon klangfärgseffekt.
9. **Diskantkontroll (TREBLE)**
 För reglering av högfrekvensåtergivningen. Justering kan göras med + eller -8 dB.
 * Ställ in i DEFEAT-läget för en rak frekvensåtergivning utan någon klangfärgseffekt.
10. **Loudnessomkopplare (LOUDNESS)**
 Det hörbara ljudomfånget för det mänskliga örat är begränsat vid avlyssning vid låga ljudnivåer. Loudnesskretsen utökar detta omfång genom att förstärka bas- och diskantåtergivningen. Tryck in omkopplaren för ett balanserat ljud vid låga ljudnivåer.
11. **Dämpningsomkopplare (AUDIO MUTE)**
 Tryck in omkopplaren för att sänka ljudstyrkan med -20 dB. Praktiskt för att till exempel sänka ljudstyrkan när Ni svarar i telefonen. Återställ omkopplaren igen för att återfå den ljudstyrkenivå som var inställd innan.
12. **Stereo-/monoljudsväjlare (MODE)**
 STEREO: Ställ väjlaren i återställt läge.
 MONO: Tryck in väjlaren. Ett monofoniskt ljud sänds ut genom både vänster och höger högtalare vid inställning i detta läge.
13. **Ineffektväjlare och indikatorer**
 TAPE 1: För övervakning av avspeling från ett kassettdäck eller en bandspelare ansluten till anslutningarna för band 1-systemet på bakpanelen, skall Ni trycka in denna omkopplare.
 DUB 1 → 2: Ställ kassettdäcket eller spolbandsspelaren ansluten till anslutningarna för band 1-systemet i avspelningsfunktion, och ställ kassettdäcket eller spolbandsspelaren ansluten till anslutningarna för band 2-systemet i inspelningsfunktion. Tryck endast in TAPE 1-omkopplaren av ineffektväjlarna.
 TAPE 2: För övervakning av avspeling från ett kassettdäck eller en bandspelare ansluten till anslutningarna för band 2-systemet på bakpanelen, skall Ni trycka in denna omkopplare.
14. **Ljudstyrkekontroll (VOLUME)**
 För reglering av ljudstyrkan. Vrid medurs för att öka ljudstyrkan.
15. **Jurduttag (ソケット)**
 Anslut till jorduttaget på en skivspelare, o. dyl.
 * När Ni ansluter en skivspelare, skall Ni ansluta jordningsledningen till jorduttaget.
16. **Anslutningar för A- och B-högtalarsystemen (SPEAKER)**
 Kontrollera att plus och minus och vänster och höger matchas rätt. Om plus- och minusanslutningarna är omkastade resulterar det i ett dåligt och onaturligt ljud.
17. **Nätsladd för växelström (Visas modeller är utrustade med ett växelströmsintag istället för en nätsladd för växelström. Gör i så fall anslutning med en passande nätsladd.)**
18. **Växelströmuttag (AC OUTLETS) (Vissa modeller är inte utrustade med denna anordning.)**
 Växelströmuttagen har försetts för ökad funktionsbekvämlighet. Kontrollera att anslutningarna inte överstiger den specificerade wattförbrukningen.
 Ej sammankopplat med strömbrytaren på framsidan. Ström tillförs även ifall AM-U55 är avstängd.
 TOTAL MAX. 200W
 Strömbrytarkopplade (SWITCHED): Sammankopplade med strömbrytaren på framsidan. Strömmen stängs av när AM-U55 stängs av. TOTAL MAX. 100W
19. **Skivspelarsanslutningar (PHONO)**
 För anslutning till utgångarna på en skivspelare med en pickup av magnetisk typ.
 * När Ni använder en skivspelare med kristall- eller keramisk pickup skall Ni ansluta den till reservanslutningarna.
20. **Tuneranslutningar (TUNER)**
 Anslut till utgångarna på en tuner.
21. **Reservanslutningar (AUX)**
 För anslutning av komponenter med relativt höga uteffekter, som t. ex. skivspelare med kristall- eller keramisk typ av pickup, kassettdäck eller rullbandsspelare.
22. **In-/avspelningsanslutningar för band 1-systemet (TAPE 1 REC/PLAY)**
 För anslutning till ett kassettdäck eller en spolbandsspelare för inspelning/avspeling.
 REC: Anslut till ingångarna på ett kassettdäck eller en spolbandsspelare för inspelning.
 PLAY: Anslut till utgångarna på ett kassettdäck eller en spolbandsspelare för avspeling.
23. **In-/avspelningsanslutningar för band 2-systemet (TAPE 2 REC/PLAY)**
24. **Utgångar för förstärkare och ingångar för huvudförstärkare (PRE OUT och MAIN IN)**
 AM-U55 har separata förstärkar- och huvudförstärkerdelar, vilket möjliggör anslutning av en yttre förstärkare eller effektförstärkare och/eller en utjämnare. Tag bort de korta kontaktstiften vid anslutning.
 PRE OUT: Anslut till ingångarna på en effektförstärkare eller utjämnare.
 MAIN IN: Anslut till utgångarna på en förstärkare och en utjämnare.
 * Om Ni inte ansluter några komponenter till dessa anslutningar, skall Ni ej tag bort de korta kontaktstiften, och samtidigt kontrollera att ingeutning rör vid kontaktstifterna.

ANSLUTNINGAR



OBSERVERA:

- * Stäng av alla komponenter innan Ni gör anslutningar.
- * A- och B-högtalarsystemen är avsedda för högtalare med 4 till 16 ohms impedans, men ifall båda systemen används samtidigt, skall högtalare med 8 till 16 ohms impedans användas.
- * Gör anslutningar så att den ledande delen av högtalarledningarna ej kan vidröras.

MANÖVERING

AVSPELNING AV SKIVOR

Med en skivspelare med pickup av typ rörlig magnet (MM) eller induktionsmagnet (IM) ansluten till skivspelarslutningarna (PHONO) på bakpanelen.

1. Vrid ljudstyrkekontrollen (VOLUME) till minimiläget, och tryck in strömbrytaren (POWER) för att slå på strömmen.
2. Tryck in PHONO-omkopplaren av ineffektväljarna.
3. Ställ in mätarväljaren (METER).
4. Ställ in stereo-/monoljudsväljaren (MODE) i överensstämmelse med skivan.
5. Ställ skivspelaren i avspelningsfunktion och justera kontrollerna för ljudstyrka, bas (BASS), diskant (TREBLE) och balans (BALANCE).
6. Tryck in omkopplarna för lågfilter (LOW FILTER), dämpning (AUDIO MUTE) och loudness (LOUDNESS) om så önskas. Referera till "Manöverorgan".

VARNING: Skivspelare med kristall- eller keramisk pickup får ej anslutas till skivspelarslutningarna. Använd reservanslutningarna och tryck in AUX-omkopplaren av ineffektväljarna när Ni använder en sådan typ av skivspelare.

- * När en skivspelare är utrustad med en pickup-jordledning, skall den anslutas till jorduttaget.
- * Placera inte skivspelaren för nära högtalarna. Om skivspelaren placeras för nära högtalarna, orsakar vibrationstransmissionen från högtalarna ett tjutande ljud.
- * Kontrollera att anslutningarna är rätt utförda och att tjockleken av ledningen är tillräcklig. Ofullständig eller felaktig ledningsföring kan, i några fall, vara orsak till brum.

FELSÖKNING

BRUM ELLER SURR UNDER AVSPELNING AV SKIVOR

- Kontrollera att anslutningarna är rätt utförda och inte är lösa.
- Kontrollera att jordningen är rätt utförd.
- Kontrollera att de skärmade ledningarna inte är nära lysrörs-lampor.

DÅLIG TONKVALITET ELLER STÖRNINGAR

- Utsliten nål eller utslitna skivor skall ersättas.
- Kontrollera att både nålen och skivan är rena.
- Nålanligningskraften skall vara rätt inställd.

TUNER

Anslut tunerens utgångar till tuneranslutningarna (TUNER) på bakpanelen.

1. Vrid ljudstyrkekontrollen till minimiläget, och tryck in strömbrytaren för att slå på strömmen.
2. Tryck in TUNER-omkopplaren av ineffektväljarna.
3. Ställ in mätarväljaren.

4. Ställ in stereo-/monoljudsväljaren som önskas.
5. Ställ in tunern för FM- eller AM-mottagning, och justera kontrollerna för ljudstyrka, bas, diskant och balans.
6. Tryck in omkopplarna för lågfilter, dämpning och loudness om så önskas. Referera till "Manöverorgan".

AVSPELNING FRÅN BANDSPELARE

Anslut utgångarna på ett kassettdäck eller en spolbandspelare till de motsvarande vänster och höger anslutningarna för band 1- eller band 2-systemet (TAPE 1/TAPE 2) för stereoavspelning.

1. Vrid ljudstyrkekontrollen till minimiläget, och tryck in strömbrytaren för att slå på strömmen.
2. Tryck in TAPE 1- eller 2-omkopplaren av ineffektväljarna beroende på anslutningarna.
3. Ställ in mätarväljaren.
4. Ställ in stereo-/monoljudsväljaren i STEREO-läget.
5. Ställ kassettdäcket eller spolbandspelaren i avspelningsfunktion, och justera kontrollerna för ljudstyrka, bas, diskant och balans.

6. Tryck in omkopplarna för lågfilter, dämpning och loudness om så önskas. Referera till "Manöverorgan".
- * Ställ stereo-/monoljudsväljaren i MONO-läget för monofonisk avspelning.
 - * Band 2-systemet har prioritet över band 1-systemet om kassettdäck eller spolbandspelare är anslutna till anslutningarna för både 1- och band 2-systemen och både band 1- och band 2-omkopplarna av ineffektväljarna är intryckta. Ineffekt från band 1-systemet kan ej höras i detta fall.
 - * Reservanslutningarna (AUX) kan också användas för avspelning. Tryck i så fall in AUX-omkopplaren av ineffektväljarna.

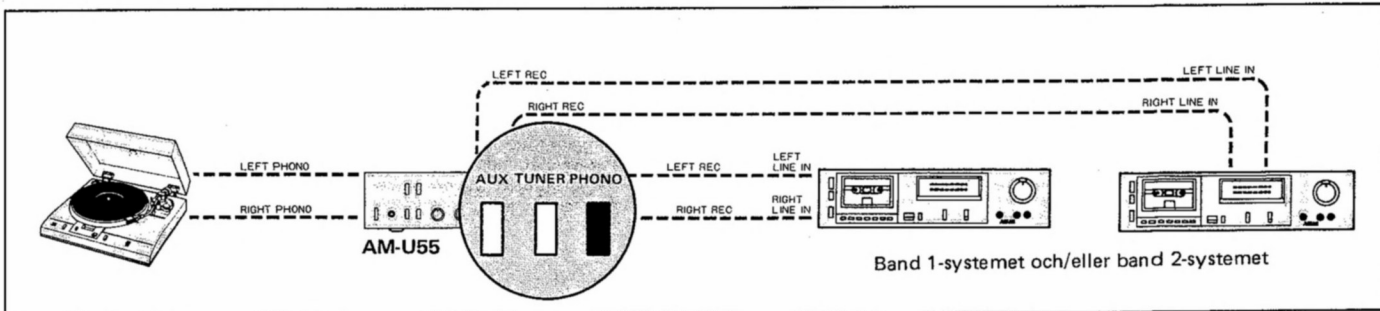
BANDINSPELNING

Anslut ingångarna på ett (två) kassettdäck eller en (två) spolbandspelare till motsvarande vänster och höger anslutningar för band 1- och/eller band 2-systemet (TAPE 1/TAPE 2) för stereoinspelning.

1. Tryck in strömbrytaren (POWER) för att slå på strömmen.
2. Ställ in stereo-/monoljudsväljaren i STEREO- eller MONO-läget.
3. Tryck in AUX-, TUNER-, eller PHONO-omkopplaren av ineffektväljarna beroende på källan.

4. Ställ kassettdäcket (-däcken) eller spolbandspelaren (-spelarna) anslutna till anslutningarna för band 1 och/eller band 2-systemet i inspelningsfunktion.

* Den inspelade signalen påverkas ej av inställningarna av kontrollerna för ljudstyrka (VOLUME), bas (BASS), diskant (TREBLE) och balans (BALANCE), samt omkopplarna för lågfilter (LOW FILTER), dämpning (AUDIO MUTE) och Loudness (LOUDNESS).



BANDDUBBNING

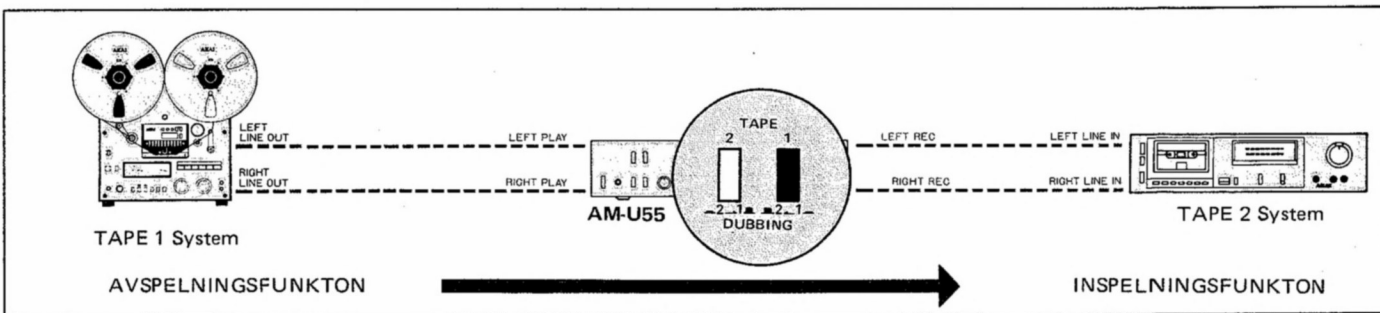
Från band 1- till band 2-systemet

Anslut ett kassettdäck eller en rullbandspelare till anslutningarna för band 1-systemet och ett annat kassettdäck eller en annan rullbandspelare till anslutningarna för band 2-systemet.

1. Tryck in strömbrytaren för att slå på strömmen.
2. Ställ stereo-/monoljudsväljaren till STEREO- eller MONO-läget.

3. Tryck endast in TAPE 1 tangenten av ineffektväljarna.

4. Ställ kassettdäcket eller rullbandspelaren ansluten till anslutningarna för band 1-systemet i avspelningsfunktion, och ställ kassettdäcket eller rullbandspelaren ansluten till anslutningarna för band 2-systemet i inspelningsfunktion.



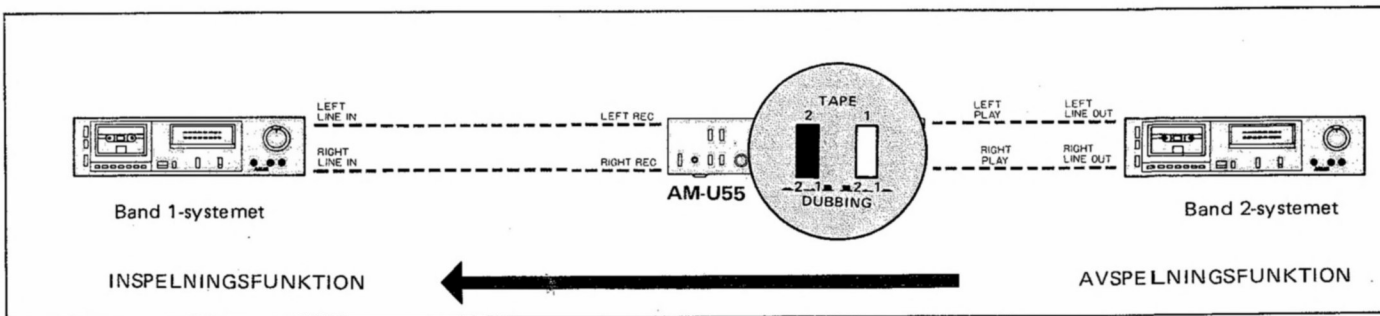
Från band 2- till band 1-systemet

Anslut ett kassettdäck eller en spolbandspelare till anslutningarna för band 1-systemet och ett annat kassettdäck eller en annan spolbandspelare till anslutningarna för band 2-systemet.

1. Tryck in strömbrytaren för att slå på strömmen.
2. Ställ in stereo-/monoljudsväljaren i STEREO- eller MONO-läget.

3. Tryck endast in TAPE 2-omkopplaren av ineffektväljarna.

4. Ställ kassettdäcket eller spolbandspelaren ansluten till anslutningarna för band 1-systemet i inspelningsfunktion, och ställ kassettdäcket eller spolbandspelaren ansluten till anslutningarna för band 2-systemet i avspelningsfunktion.

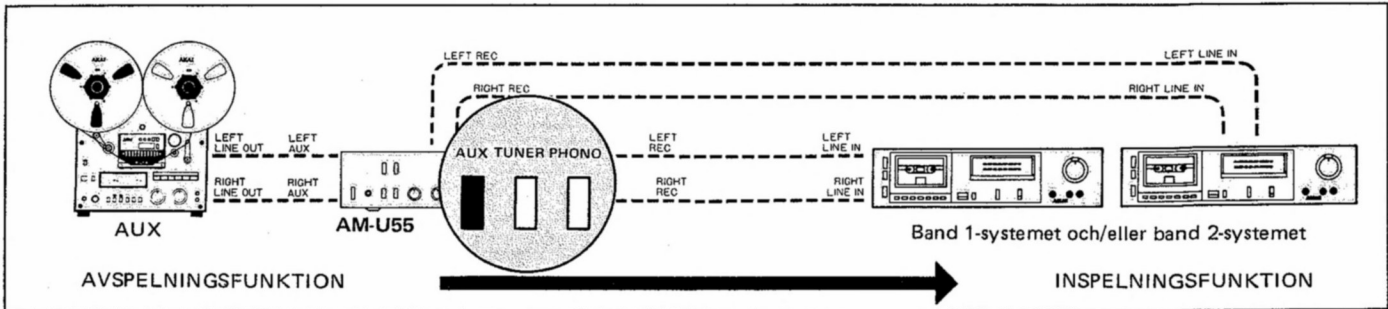


Användning av reservanslutningarna (AUX)

Anslut ett kassettdäck eller en spolbandspelare till reservanslutningarna, och anslut ett (två) kassettdäck eller en (två) spolbandspelare till anslutningarna för band 1- och/eller band 2-systemet.

1. Tryck in strömbrytaren för att slå på strömmen.
2. Ställ in stereo-/monoljudsväljaren i STEREO- eller MONO-läget.
3. Tryck in AUX-omkopplaren av ineffektväljarna.

4. Ställ kassettdäcket eller spolbandspelaren ansluten till reservanslutningarna i avspelningsfunktion, och ställ kassettdäcket (-däcken) eller spolbandspelaren (-spelarna) ansluten till anslutningarna för band 1- och/eller band 2-systemet i inspelningsfunktion.



Om det uppstår problem efter att Ni har kontrollerat att alla anslutningar och inställningar av manöverorgan har gjorts rätt, skall modellenamnet, serienumren och all tillhörande data beträffande garantitäck-

ningen skrivas ned tillsammans med en klar beskrivning av problemet ifråga, och den närmaste auktoriserade Akai serviceverkstaden eller serviceavdelningen av Akai Company, Tokyo, Japan, kontakts.

TEKNISKA DATA

EFFEKT-FÖRSTÄRKARDELEN

Märk uteffekt		
(2-kanalsdriven)	8 ohm	4 ohm
20 till 20.000 Hz . . . . .	.55W/0,05%	60W/0,05%
1.000 Hz . . . . .	.55W/0,02%	60W/0,02%
Effektbandbredd		
(IHF -3 dB, 8 ohm) . . . . .	.5 Hz till 60 kHz/0,05%	
Signalbrusförhållande (IHF-A)		
Skivspelare . . . . .	.85 dB	
Reserv . . . . .	.102 dB	
Restbrus (8 ohm) . . . . .	.180 μ V	
Kanalseparation		
(IHF, 1 kHz) . . . . .	.60 dB	
Dämpningsfaktor		
(1 kHz, 8 ohm) . . . . .	.60	
Uteffekt		
Högtalare . . . . .	.4 till 16 ohm	
Hörtelefon . . . . .	.4 till 16 ohm	

FÖRFÖRSTÄRKARDELEN

Eneffekt känslighet/impedans	
Skivspelare (MM) . . . . .	.3 mV/47 kohm
Reserv . . . . .	.150 mV/100 kohm
Tuner . . . . .	.150 mV/100 kohm
Bandspelare . . . . .	.150 mV/100 kohm
Uteffektnivå/impedans	
Bandinspelning . . . . .	.150 mV
Förförstärkare ut . . . . .	.1V/600 ohm
Frekvensåtergivning	
Skivspelare	
(RIAA kurvavvikelse)	$\pm 0,3$ dB (20 Hz till 20 kHz)
Tuner, reserv, bandspelare . . . . .	.6 Hz till 100 kHz, +0 dB till -3 dB

Klangfärgskontroll

Bas	± 8 dB (100 Hz)
Diskant	± 8 dB (10 kHz)
Loudnesskontroll	+10 dB (100 Hz)
(med ljudstyrkan inställd i -30 dB läget)	+6 dB (10 kHz)
Filter	
Lågfilter (subsoniskt)	-6 dB/oktav, 18 Hz
Max. skivspelareffekt	
Rörlig magnet (MM) 1 kHz . . . . .	.200 mV
Effektbehov . . . . .	.120V, 60 Hz gäller i Amerika och Kanada
	220V, 50 Hz i Europa med undantag av England
	240V, 50 Hz i England och Australien
	110V/120V/220V/240V, 50/60 Hz omställbart i de andra länderna.
Yttermått . . . . .	.440(B) x 105(H) x 383(D) mm
Vikt . . . . .	.10,1 kg

STANDARD TILLBEHÖR

Bruksanvisning 1 st.

* Rätt till ändringar av utförande och tekniska data förbehållas utan föregående meddelande.

ACHTUNG

Wahl der Spannung

Die Stromverhältnisse für elektrische Geräte sind gebietsweise unterschiedlich.

Zunächst sicherstellen, daß das Gerät den Stromverhältnissen des Gebietes entspricht.

Im Zweifelsfalle einen qualifizierten Fachmann befragen.

120V, 60 Hz für USA und Kanada

220V, 50 Hz für Europa außer UK

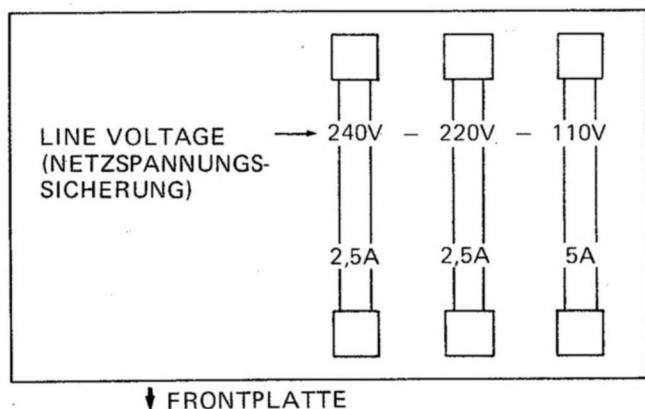
240V, 50 Hz für UK und Australien

110V/220V/240V, 50/60 Hz im Gerät umschaltbar für andere Länder.

DIESE UMSTELLUNG NICHT SELBST VORNEHMEN.

Spannungsumstellung (Geräte für Kanada, USA, Europa, UK und Australien sind nicht mit dieser Einrichtung ausgerüstet). Die Geräte werden vom Werk dem Bestimmungsort entsprechend eingestellt, aber einige Geräte sind je nach Erfordernis auf 110V, 220V oder 240V umschaltbar. Falls die Spannung des Gerätes umschaltbar ist, die folgende Spannungsumstellung einem anerkannten Wartungsdienst bzw. geschultem Fachpersonal überlassen.

1. Das Netzkabel ziehen.
2. Die Halteschrauben lösen und den oberen Deckel abnehmen.
3. Die vorhandene Netzspannungs-Sicherung entfernen und eine geeignete Netzspannungs-Sicherung in den richtigen Sicherungshalter einsetzen. Dabei die Markierungen genau befolgen.



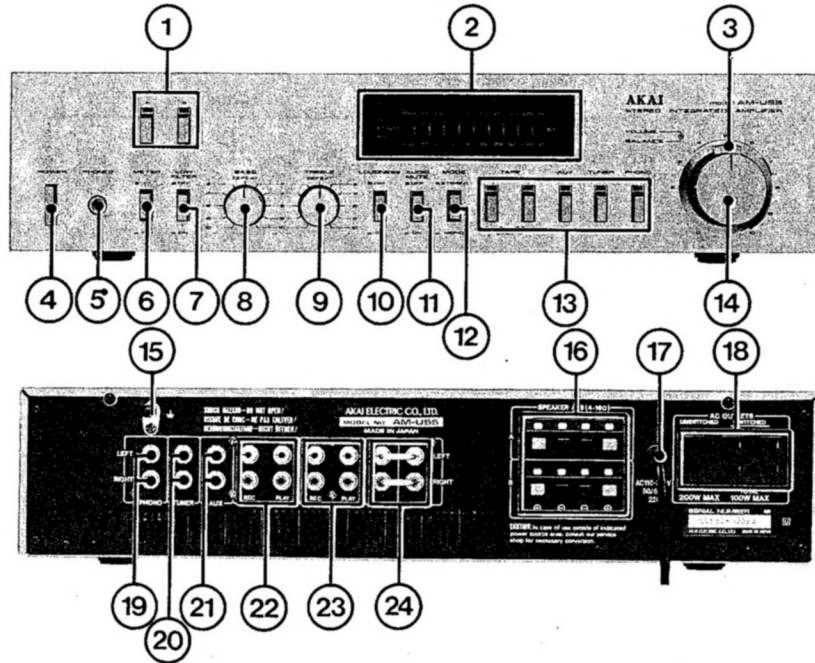
ACHTUNG:

Wegen Brandgefahr und Möglichkeit eines elektrischen Schlages, muß das Gerät vor Feuchtigkeit geschützt werden.

ZUR BEACHTUNG

1. Nur den haushaltüblichen Wechselstrom verwenden. Niemals Gleichstrom verwenden.
2. Das Berühren des Steckers mit feuchten Händen birgt die Gefahr gefährlicher elektrischer Schläge. Stets am Stecker, nie am Kabel ziehen.
3. Sich vergewissern, daß der Stromverbrauch jedes einzelnen Audio-Gerätes nicht die angegebene Wattzahl übersteigt. Nur mit anderen Audio-Geräten zusammen betreiben.
4. Reparaturen bzw. Zusammenbau nur von geschultem Fachpersonal ausführen lassen. Ein Laie kann beim Berühren der inneren Teile einen schweren elektrischen Schlag erhalten.
5. Kinder das Einführen von Gegenständen, besonders Metallgegenständen in das Gerät untersagen. Ein schwerer elektrischer Schlag oder eine Betriebsstörung könnten die Folge sein.
6. Falls Wasser auf das Gerät verspritzt wird, sofort das Netzkabel ziehen und den Händler verständigen.
7. Sicherstellen, daß das Gerät gut belüftet und direkter Sonnenbestrahlung nicht ausgesetzt ist.
8. Um Beschädigungen der äußeren Oberfläche und interner Schaltkreise zu vermeiden, von Wärmequellen (Öfen usw.) fernhalten.
9. Kontakt mit Insektensprays vermeiden, sie könnten das Gerät beschädigen oder sich plötzlich entzünden.
10. Um die Oberfläche nicht zu beschädigen, den Gebrauch von Alkohol, Farbverdünner oder anderen Chemikalien vermeiden.
11. Das Gerät stets auf eine flache und feste Unterlage stellen.
12. Bitte diese Bedienungsanleitung gründlich durchlesen und für späteres Nachschlagen aufbewahren.

BEDIENUNGSELEMENTE



1. Lautsprecherschalter und -anzeigen (SPEAKERS)

- A: Bei Verwendung der Anschlüsse zur Lautsprecheranlage A (A SPEAKER) diesen Schalter drücken.
 B: Bei Verwendung der Anschlüsse zur Lautsprecheranlage B (B SPEAKER) diesen Schalter drücken.
 Bei Verwendung beider Lautsprecheranlagen A und B (A, B, SPEAKER) beide Schalter gleichzeitig drücken.
 Um den Ausgang an beide Lautsprecheranlagen A und B abzuschalten, die Stellungen beider Schalter lösen. Diese Stellung zum Hören mit Kopfhörern verwenden.
 * Die Lautsprecheranlagen A und B sind für Lautsprecher von 4 bis 16 Ohm Impedanz geeignet. Werden aber beide Anlage gleichzeitig verwendet, müssen Lautsprecher von 8 bis 16 Ohm Impedanz verwendet werden.

2. LED-Balkenskala

Zeigt den Ausgangspegel des linken und des rechten Kanals an.

3. Stereo-Balanceregler (BALANCE)

Für die Balance zwischen den linken und rechten Lautsprechern. Das Drehen im Uhrzeigersinn vermindert die Lautstärke des linken Kanals und das Drehen gegen den Uhrzeigersinn vermindert die Lautstärke des rechten Kanals. In der zentralen Einraststellung ist die Ausgangsleistung des linken und rechten Kanals gleich.

4. Netzschalter (POWER)

Zum Anschluß eines Stereo-Kopfhörers mit 8 Ohm Impedanz, zur Überwachung oder zum privaten Hören mit Kopfhörern.

6. Skalendwischschalter (METER)

X1: Für LED-Balken-Skalenanzeige von 0,05W bis 100W. (8 Ohm Lastimpedanz)
 X0,1: Für LED-Balken-Skalenanzeige von 0,005W bis 10W. (8 Ohm Lastimpedanz)

7. Schalter für Rumpelfilter (LOW FILTER)

Zum Ausschalten von Störgeräuschen niedriger Frequenz, z.B. Rumpeln des Plattenspielers usw.

8. Tiefenregler (BASS)

Zum Einstellen der Wiedergabe im Bereich niedriger Frequenzen. Kann zwischen + und - 8 dB eingestellt werden.
 * Für einen flachen Frequenzgang auf DEFEAT stellen, damit die Stellungen der Tonregler nicht beeinflusst werden.

9. Höhenregler (TREBLE)

Zum Einstellen der Wiedergabe im Bereich hoher Frequenzen. Kann zwischen + und - 8 dB eingestellt werden.
 * Für einen flachen Frequenzgang auf DEFEAT stellen, damit die Stellungen der Tonregler nicht beeinflusst werden.

10. LOUDNESS-Schalter

Beim Hören mit geringem Lautstärkepegel ist der hörbare Bereich für das menschliche Ohr begrenzt. Die "Loudness"-Schaltung gleicht diesen Bereich durch Verstärkung der Tiefen- und Höhenwiedergabe aus. Für ausgeglichenen Klang bei geringer Lautstärke diesen Schalter drücken.

11. Schalter für Audio-Geräuschsperre (AUDIO MUTE)

Das Drücken dieses Schalters verringert die Lautstärke um -20 dB. Nützlich z.B. zum Senken der Lautstärke bei Telefonanrufen. Durch Lösen der Schalterstellung wird der vorherige Lautstärkepegel wiederhergestellt.

12. Betriebsarten-Wahlschalter (MODE)

STEREO: In die äußere Stellung bringen.
 MONO: In die innere Stellung bringen. In dieser Stellung wird von den linken und rechten Lautsprechern monauraler Klang abgegeben.

13. Eingangswahlschalter und -anzeigen

TAPE 1: Zur Überwachung der Wiedergabe eines an die Bandanlage 1-Klemmen angeschlossenen Kassetten-Rekorders bzw. -Decks, diesen Schalter drücken.

DUB 1→2: Das an die Bandanlage 1-Klemmen angeschlossene Kassetten-Deck bzw. -Rekorder auf Wiedergabe stellen und das an die Bandanlage 2-Klemmen angeschlossene Kassetten-Deck bzw. -Rekorder auf Aufnahme stellen. Nur den Band 1-(TAPE 1) Schalter drücken.

TAPE 2: Zur Überwachung der Wiedergabe eines an die Bandanlage 2-Klemmen angeschlossenen Kassetten-Rekorders bzw. -Decks diesen Schalter drücken.

DUB 2→1: Das an die Bandanlage 2-Klemmen angeschlossene Kassetten-Deck bzw. -Rekorder auf Wiedergabe stellen und das an die Bandanlage 1-Klemmen angeschlossene Kassetten-Deck bzw. -Rekorder auf Aufnahme stellen. Nur den Band 2-(TAPE 2) Schalter drücken.

AUX: Für den Eingang von einem Kassetten-Deck bzw. einem Plattenspieler mit Kristall- oder Keramiktonabnehmer oder einem anderen äußeren Signalgeber, der an die rückwärtigen Aux-Klemmen angeschlossen ist, diesen Schalter drücken.

TUNER: Für den Eingang von einem an die rückwärtigen Tuner-Klemmen angeschlossenen Tuner, diesen Schalter drücken.

PHONO: Für den Eingang von einem an die rückwärtigen Phono-Klemmen angeschlossenen Plattenspieler, diesen Schalter drücken.

14. Lautstärkeregler (VOLUME)

Zum Einstellen der Lautstärke. Drehen im Uhrzeigersinn erhöht die Lautstärke.

15. Erdungsanschluß (アース)

An den Erdungsanschluß eines Plattenspielers usw. anschließen.
 * Beim Anschluß eines Plattenspielers die Erdungsleitung mit dem Erdungsanschluß verbinden.

16. Anschlüsse der Lautsprecheranlagen A und B (SPEAKER)

Sicherstellen, daß plus und minus und links und rechts richtig angeschlossen ist. Werden die Plus- und Minusanschlüsse verwechselt, ist schlechter und unnatürlicher Klang die Folge.

17. Wechselstromkabel (einige Geräte sind anstelle eines Wechselstromkabels mit einem Wechselstromanschluß ausgerüstet.)

Wechselstromsteckdosen sind für zusätzlichen Komfort angebracht. Sicherstellen, daß das angeschlossene Gerät nicht die maximale Wattzahl übersteigt.
 Schaltesunabhängige Steckdose: Nicht mit dem Netzschalter an der Vorderseite verbunden. Auch wenn der AM-U55 abgeschaltet ist, erfolgt die Stromversorgung. B.s max. 200W insgesamt.
 Schalterabhängige Steckdosen: Sind mit dem Netzschalter an der Vorderseite verbunden. Beim Abschalten des AM-U55 wird der Strom abgeschaltet. Bis max. 100W insgesamt.

19. Phono-Klemmen (PHONO)

Mit den Ausgängen eines Plattenspielers mit Magnettonabnehmer verbinden.
 * Die Aux-Klemmen zum Anschluß eines Plattenspielers mit Kristall- oder Keramiktonabnehmer verwenden.

20. Tuner-Klemmen (TUNER)

Mit den Ausgängen eines Tuner verbinden.

21. Aux-Klemmen (AUX)

Geräte mit relativ hoher Ausgangsleistung z.B. Plattenspieler mit Kristall- oder Keramiktonabnehmer oder Kassetten-Decks bzw. -Rekorder anschließen.

22. Aufnahme/Wiedergabeklemmen (REC/PLAY) der Bandanlage 1 (TAPE 1)

Zum Anschluß eines Kassetten-Decks oder -Rekorders zur Aufnahme/Wiedergabe.
 REC: Zur Aufnahme an den Eingang eines Kassetten-Decks oder -Rekorders anschließen.
 PLAY: Zur Wiedergabe an den Ausgang eines Kassetten-Decks oder -Rekorders anschließen.

23. Aufnahme/Wiedergabeklemmen (REC/PLAY) der Bandanlage 2 (TAPE 2)

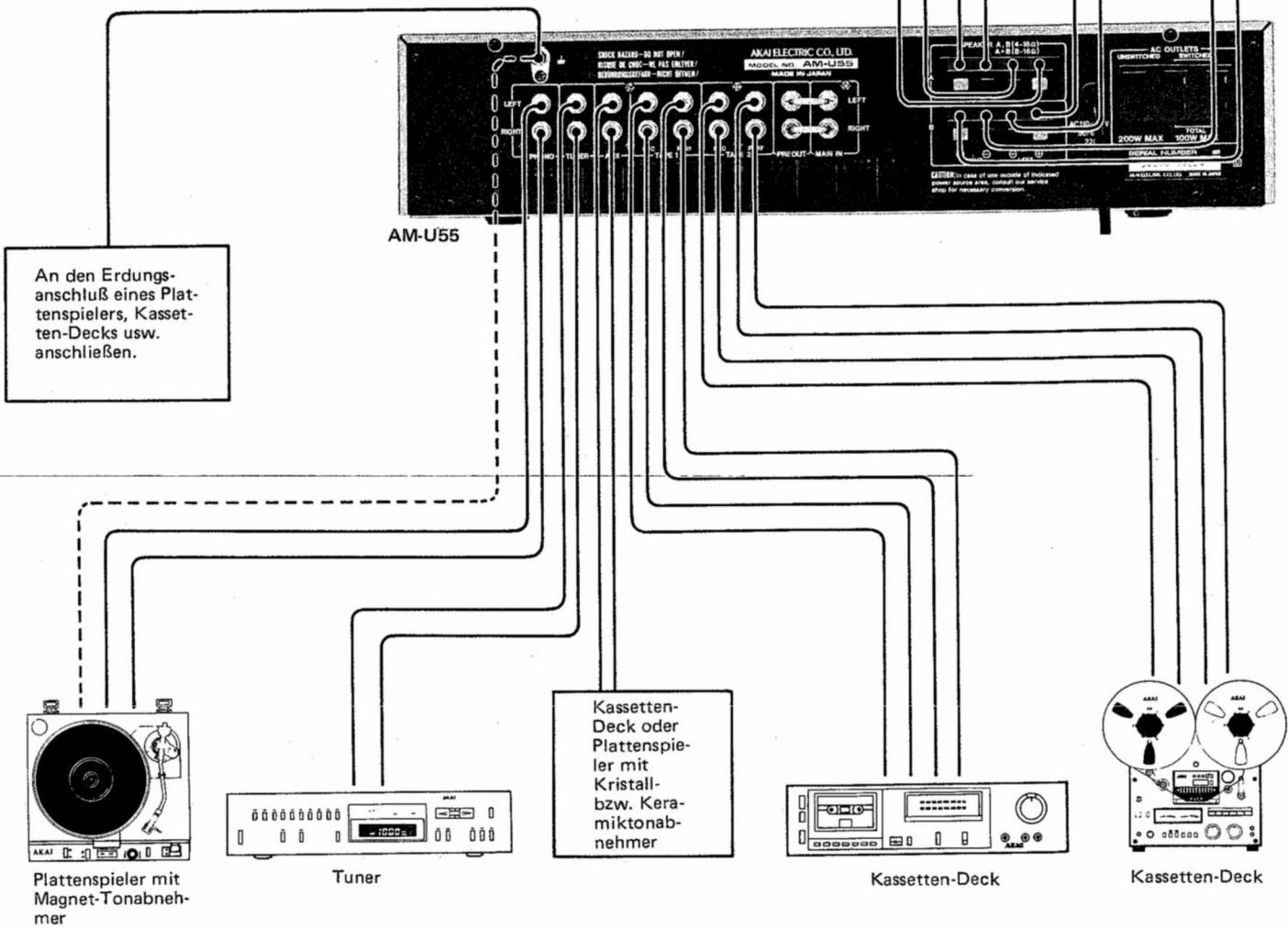
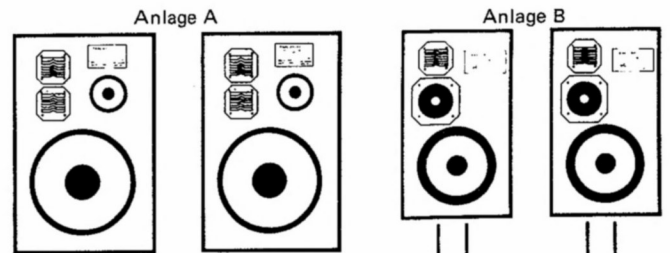
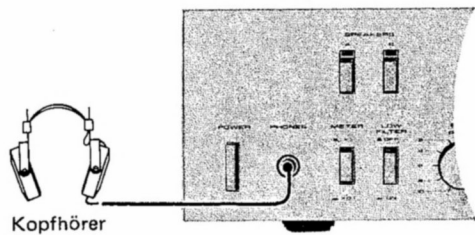
24. Vorverstärkerausgangsklemmen (PRE OUT) und Hauptverstärkereingangsklemmen (MAIN IN)

Der AM-U55 hat einen trennbaren Vor- und Hauptverstärkerteil, so daß ein äußerer Vorverstärker oder Leistungsverstärker und/oder Entzerrer angeschlossen werden können.
 Die kurzen Stifte entfernen.

PRE OUT: Mit dem Eingang eines Leistungsverstärkers oder Entzerrers verbinden.

MAIN IN: Mit dem Ausgang eines Vorverstärkers oder Entzerrers verbinden.
 * Die kurzen Stifte nur entfernen, wenn die Klemmen verwendet werden, und bestätigen, daß die Stifte nicht berührt werden.

ANSCHLÜSSE



ACHTUNG

- * Vor dem Anschluß alle Geräte ausschalten.
- * Die Anlagen A und B sind für Lautsprecher von 4 bis 16 Ohm Impedanz geeignet, werden aber beide Anlagen gleichzeitig benutzt, dürfen nur Lautsprecher von 8 bis 16 Ohm Impedanz verwendet werden.
- * Den Anschluß so vornehmen, daß die stromführende Lautsprecherleitung nicht berührt werden kann.

BEDIENUNG

WIEDERGABE VON SCHALLPLATTEN

Für Plattenspieler mit Magnettonabnehmer (MM bzw. IM) bei Anschluß an die rückwärtigen PHONO-Klemmen:

1. Den Lautstärkereglern (VOLUME) auf Minimum stellen und durch Drücken des Netzschalters (POWER) den Strom einschalten.
2. Den PHONO-Schalter drücken.
3. Den Skalenwahlschalter (METER) einstellen.
4. Den Betriebsarten-Wahlschalter (MODE) der Schallplatte entsprechend einschalten.
5. Den Plattenspieler auf Wiedergabe stellen und die Lautstärke-, Höhen- (TREBLE), Tiefen- (BASS) und Balanceregler (BALANCE) einstellen.
6. Den Rumpelfilter (LOW FILTER), die Audio-Geräuschsperre (AUDIO MUTE) und den LOUDNESS-Schalter je nach Wunsch einschalten. Siehe unter BEDIENUNGSELEMENTE.

VORSICHT: Einen Plattenspieler mit Kristall- oder Keramiktonabnehmer nicht an die PHONO-Klemmen anschließen. Bei Verwendung eines Plattenspielers dieser Art die AUX-Klemmen gebrauchen und den AUX-Schalter drücken.

- * Steht eine Tonabnehmer-Erdungsleitung zur Verfügung, diese mit dem Erdungsanschluß verbinden.
- * Den Plattenspieler nicht zu dicht an die Lautsprecheranlage stellen. Steht er zu dicht, verursacht die Übertragung von Schwingungen durch die Lautsprecher Heultöne (Rückkopplung).
- * Sicherstellen, daß die Anschlüsse vollständig ausgeführt sind und die Stärke der verwendeten Leitung ausreichend ist. Falsche oder unvollständige Verkabelung kann in manchen Fällen die Ursache von Summtönen werden.

FEHLERSUCHE

SUMMEN ODER BRUMMEN BEIM ABSPIELEN VON SCHALLPLATTEN

- Alle Anschlüsse auf korrekten und festen Sitz hin überprüfen.
- Auf korrekte Erdung überprüfen.
- Abgeschirmte Kabel dürfen nicht in der Nähe von Leuchtstoffröhren verlegt sein.

SCHLECHTE TONQUALITÄT ODER NEBENGERÄUSCHE

- Die abgenutzte Nadel bzw. Schallplatte ersetzen.
- Nadel bzw. Schallplatte auf Sauberkeit hin überprüfen.
- Der Nadeldruck muß richtig eingestellt werden.

TUNER

Den Ausgang des Tuners an die rückseitigen TUNER-Klemmen anschließen.

1. Den Lautstärkereglern auf Minimum stellen und durch Drücken des Netzschalters den Strom einschalten.
2. Den TUNER-Schalter drücken.
3. Den Skalenwahlschalter einstellen.

4. Den Betriebsarten-Wahlschalter nach Erfordernis einstellen.
5. Einen UKW- bzw. AM-Sender einstellen und die Lautstärke-, Höhen-, Tiefen und Balanceregler einstellen.
6. Den Rumpelfilter (LOW FILTER), die Audio-Geräuschsperre (AUDIO MUTE) und den LOUDNESS-Schalter je nach Wunsch drücken. Siehe unter BEDIENUNGSELEMENTE.

WIEDERGABE EINES KASSETTEN-DECKS

Den Kassetten-Deck bzw. -Rekorderausgang an die entsprechenden linken und rechten Bandanlage 1- bzw. 2-Klemmen (TAPE 1, TAPE 2) zur Stereowiedergabe anschließen.)

1. Den Lautstärkereglern auf Minimum stellen und zum Einschalten des Stroms den Netzschalter drücken.
2. Dem Anschluß entsprechend den Band 1- bzw. 2-Schalter (TAPE 1, 2) drücken.
3. Den Skalenwahlschalter einstellen.
4. Den Betriebsarten-Wahlschalter auf STEREO stellen.
5. Das Kassetten-Deck bzw. den -Rekorder auf Wiedergabe stellen und die Lautstärke-, Höhen-, Tiefen- und Balanceregler einstellen.

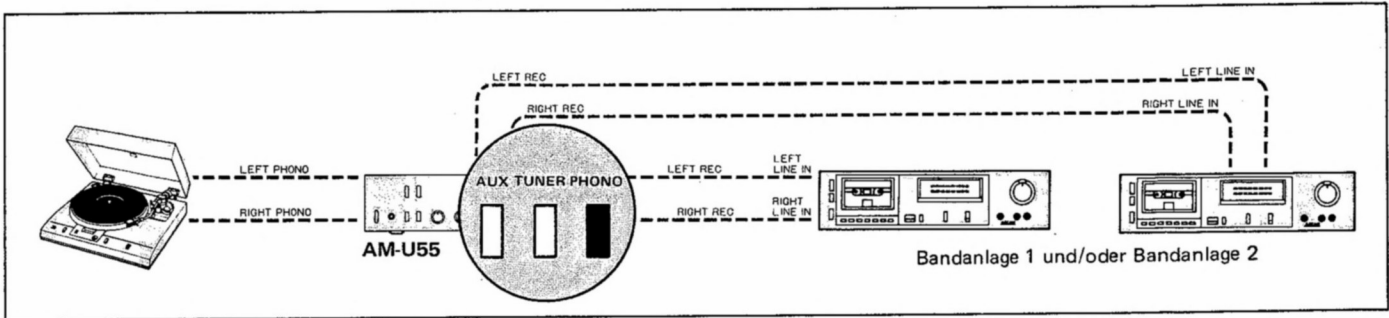
6. Den Rumpelfilter (LOW FILTER), die Audio-Geräuschsperre (AUDIO MUTE) und LOUDNESS-Schalter je nach Wunsch drücken. Siehe unter BEDIENUNGSELEMENTE.
- * Für monaurale Wiedergabe den Betriebsarten-Wahlschalter auf MONO stellen.
 - * Wenn beide Bandanlagen 1 und 2 an Kassetten-Decks bzw. -Rekorder angeschlossen sind, und beide Schalter für Band 1 und Band 2 (TAPE 1, 2) gedrückt sind, hat die Bandanlage 2 den Vorrang, und der Eingang von der Bandanlage 1 ist nicht hörbar.
 - * Die AUX-Klemmen können auch für Wiedergabe verwendet werden. In diesem Falle den AUX-Schalter drücken.

BANDAUFNAHME

- Für Stereoaufnahme die Eingänge von (einem) Kassetten-Deck(s) bzw. -Rekorder an die entsprechenden linken und rechten Bandanlage 1- und/oder Bandanlage 2-Klemmen (TAPE 1, TAPE 2) anschließen.
1. Zum Einschalten des Stroms den Netzschalter drücken.
 2. Den Betriebsarten-Wahlschalter auf STEREO oder MONO stellen.
 3. Dem angeschlossenen Gerät entsprechend den AUX-, TUNER- oder PHONO-Schalter drücken.
 4. Das (die) Kassetten-Deck(s) bzw. -Rekorder, das an die Bandan-

lage 1- und/oder Bandanlage 2-Klemmen angeschlossen ist (sind) auf Aufnahme stellen.

* Das Einstellen der Lautstärke- (VOLUME), Tiefen- (BASS), Höhen- (TREBLE) und Balanceregler (BALANCE) und des Rumpelfilterschalters (LOW FILTER), Audio-Gerauschesperreschalter (AUDIO MUTE) LOUDNESS-Schalters beeinflusst die aufgenommenen Signale nicht.



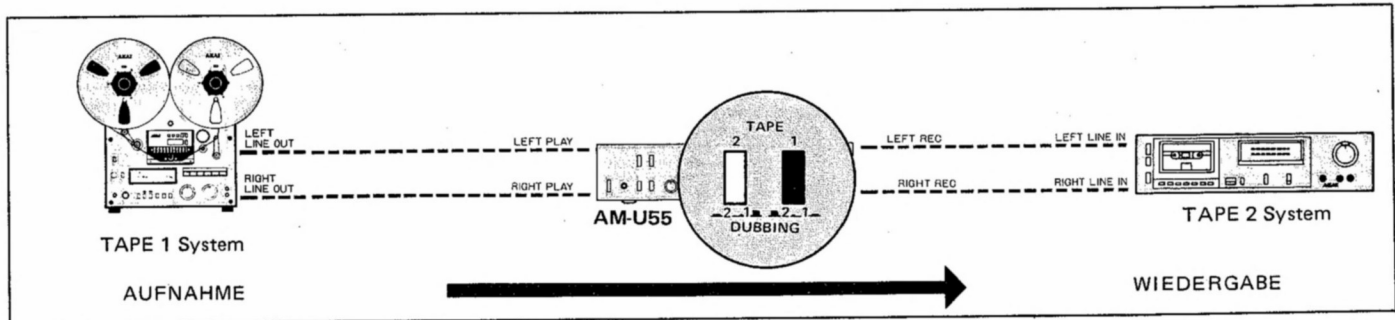
KOPIEREN VON BÄNDERN

Von Band 1 auf Band 2 (TAPE 1, TAPE 2)

Ein Kassetten-Deck bzw. -Rekorder an die Bandanlage 1-Klemmen und ein weiteres Kassetten-Deck bzw. Rekorder an die Bandanlage 2-Klemmen anschließen.

1. Zum Einschalten des Stroms den Netzschalter drücken.
2. Den Betriebsarten-Wahlschalter auf STEREO oder MONO stellen.

3. Nur den Band 1-(TAPE 1) Schalter drücken.
4. Das an die Bandanlage 1-Klemmen angeschlossene Kassetten-Deck bzw. -Rekorder auf Wiedergabe stellen und das an die Bandanlage 2-Klemmen angeschlossene Kassetten-Deck oder -Rekorder auf Aufnahme stellen.

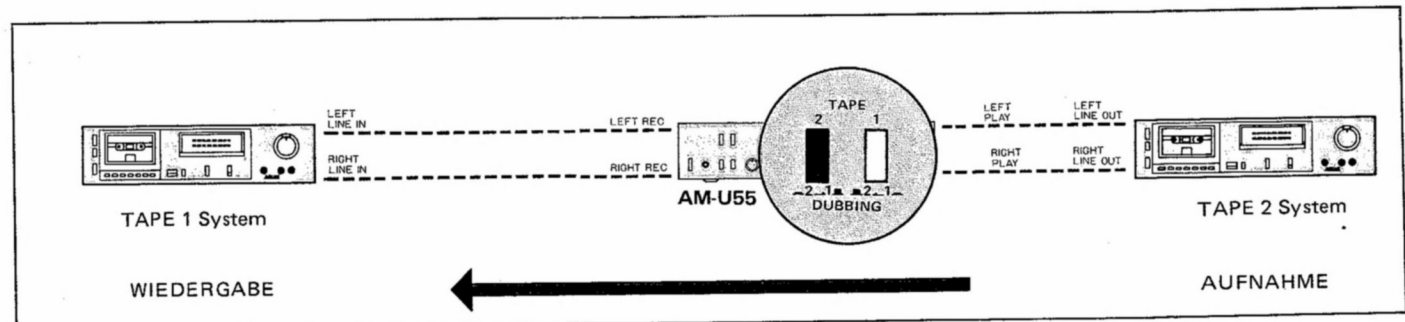


Von Band 2 auf Band 1 (TAPE 2, TAPE 1)

Ein Kassetten-Deck oder -Rekorder an die Bandanlage 1-Klemmen und ein weiteres Kassetten-Deck oder -Rekorder an die Bandanlage 2-Klemmen anschließen.

1. Zum Einschalten des Stroms den Netzschalter drücken.
2. Den Betriebsarten-Wahlschalter auf STEREO oder MONO stellen.

3. Nur den Band 2-(TAPE 2) Schalter drücken.
4. Das an die Bandanlage 1-Klemmen angeschlossene Kassetten-Deck bzw. -Rekorder auf Aufnahme stellen und das an die Bandanlage 2-Klemmen angeschlossene Kassetten-Deck bzw. -Rekorder auf Wiedergabe stellen.



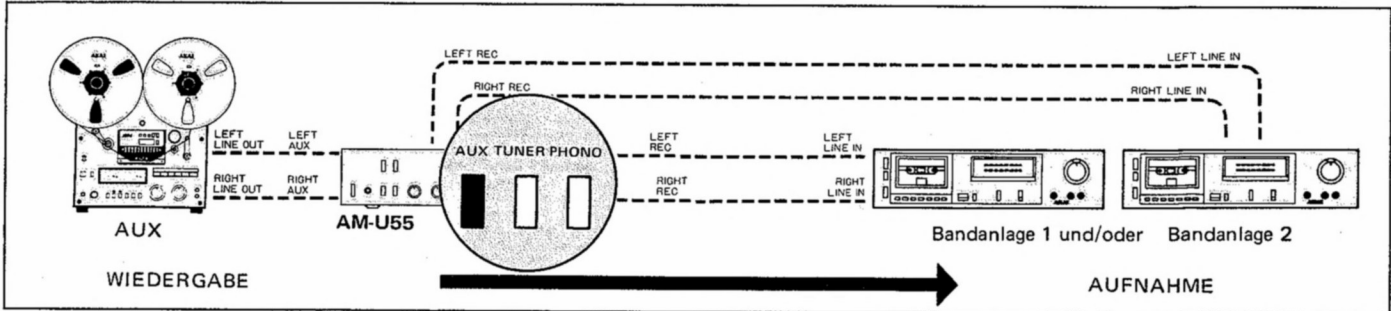
Verwendung der AUX-Klemmen

Ein Kassetten-Deck bzw. -Rekorder an die AUX-Klemmen anschließen und ein oder mehrere Kassetten-Deck(s) oder -Rekorder an die Bandanlage 1- und/oder 2-Klemmen (TAPE 1, TAPE 2) anschließen.

1. Den Strom durch Drücken des Netzschalters einschalten.
2. Den Betriebsarten-Wahlschalter auf STEREO oder MONO stellen.

3. Den AUX-Schalter drücken.

4. Das an die AUX-Klemmen angeschlossene Kassetten-Deck bzw. -Rekorder auf Wiedergabe stellen und das an die Bandanlage 1- und/oder 2-Klemmen angeschlossene Kassetten-Deck(s) bzw. den Rekorder auf Aufnahme stellen.



Sollte nach Überprüfung der Anschlüsse und Reglerstellungen auf Richtigkeit eine Störung vorliegen, die Modellbezeichnung, Seriennummern und alle die Garantie betreffenden Daten zusammen mit einer klaren Beschreibung der bestehenden Störung aufschreiben an

den nächsten anerkannten Akai-Wartungsdienst oder die Wartungsabteilung (Service Department) der Akai Company, Tokyo, Japan schicken.

TECHNISCHE DATEN

ENDVERSTÄRKERTEIL

Nenn-Ausgangsleistung

(2-Kanalbetrieb)	8 Ohm	4 Ohm
20 bis 20.000 Hz	.55W/0,05%	60W/0,05%
1.000 Hz	.55W/0,02%	60W/0,02%

Bandbreite

(IHF -3 dB, 8 Ohm)5 Hz bis 60 kHz/0,05%

Fremdspannungsabstand (IHF-A)

PHONO85 dB
AUX102 dB

Eigenklirrdämpfung

(8 Ohm)180 µV

Kanaltrennung

(IHF, 1 kHz).60 dB

Dämpfungsfaktor

(1 kHz, 8 Ohm)60

Ausgang

Lautsprecher4 bis 16 Ohm
Kopfhörer4 bis 16 Ohm

VORVERSTÄRKERTEIL

Eingangsempfindlichkeit/Impedanz

PHONO MM.3 mV/47 kOhm
AUX150 mV/100 kOhm
TUNER150 mV/100 kOhm
TONBAND150 mV/100 kOhm

Ausgangspegel/Impedanz

Tonbandaufnahme150 mV
Vorverstärkerausgang.1V/600 Ohm

Frequenzgang

PHONO

(RIAA-Abweichung)±0,3 dB (20 Hz bis 20 kHz)

TUNER, AUX,

TONBAND6 Hz bis 100 kHz, +0 dB bis -3 dB

Tonregler

Baß±8 dB (100 Hz)

Höhen±8 dB (10 kHz)

Tonstärkeregl.+10 dB (100 Hz)

(Lautstärke auf -30 dB

gestellt) +6 dB (10 kHz)

Rumpelfilter (SUBSONIC).-6 dB/oct, 18 Hz

Max. Phonoeingangspegel

(1 kHz).200 mV

Stromversorgung120V, 60 Hz für die USA and Kanada

220V, 50 Hz für Europa, ausgenommen GB

240V, 50 Hz für GB und Australien

110V/120V/220V/240V, 50/60 Hz

für die übrigen Länder im Gerät umschaltbar.

Abmessungen440(B) x 105(H) x 383(T) mm

Gewicht10,1 kg

Abmessungen440(B) x 105(H) x 383(T) mm

Gewicht10,1 kg

STANDARDZUBEHÖR

Bedienungsanleitung1

* Technische Änderungen sind vorbehalten.

ADVERTENCIA

Selección de voltaje

Los requerimientos de energía para equipos eléctricos difieren de región en región.

Por favor asegúrese de que su aparato satisfaga los requisitos de energía de su región.

En caso de duda, consulte con un electricista calificado.

120V, 60 Hz para los Estados Unidos y el Canadá

220V, 50 Hz para Europa excepto Gran Bretaña

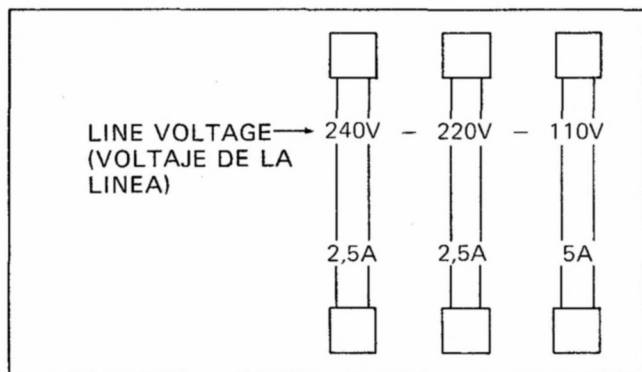
240V, 50 Hz para Gran Bretaña y Australia

110V/220V/240V, 50/60 Hz conmutable internamente para otros países.

NO INTENTE HACER USTED MISMO ESTA CONVERSION DE VOLTAJE

Conversión de voltaje (Los modelos para el Canadá, los Estados Unidos, Europa, Gran Bretaña y Australia no están equipados con este dispositivo). Cada aparato es preajustado en fábrica de acuerdo con su destinación, pero algunos de éstos pueden ser ajustados a 110V, 220V ó 240V, según como se requiera. Si el voltaje de su aparato puede ser ajustado, refiera la siguiente conversión de voltaje a una tienda de servicio de reparaciones calificada o a personal de servicio profesional.

1. Desconecte el cordón de la corriente.
2. Afloje los tornillos de fijación y remueva el panel superior.
3. Remueva el fusible de voltaje de línea existente e inserte el requerido en el correspondiente portafusible. Siga las marcas explícitamente.



↓ PANEL DELANTERO

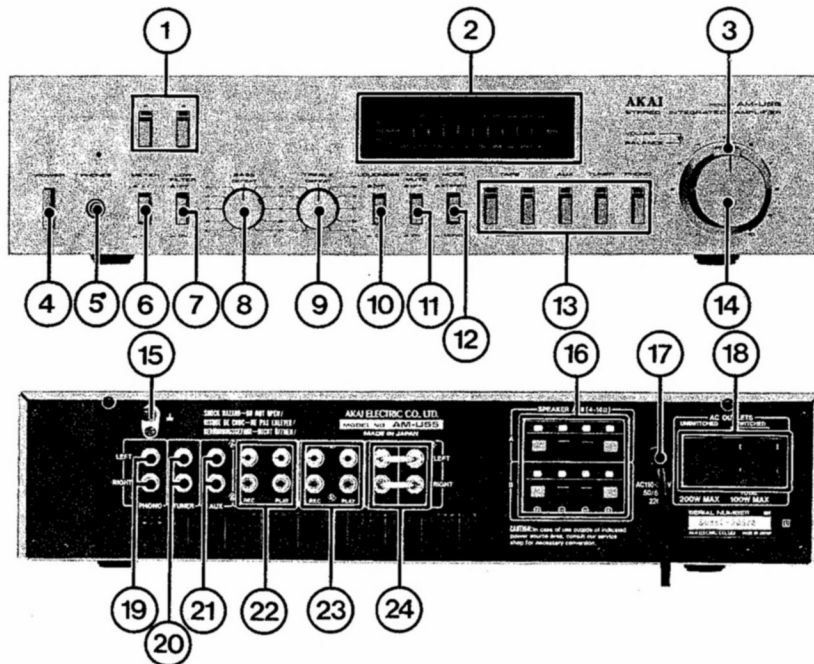
ADVERTENCIA:

Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga este aparato ni a la lluvia ni a la humedad.

PRECAUCIONES

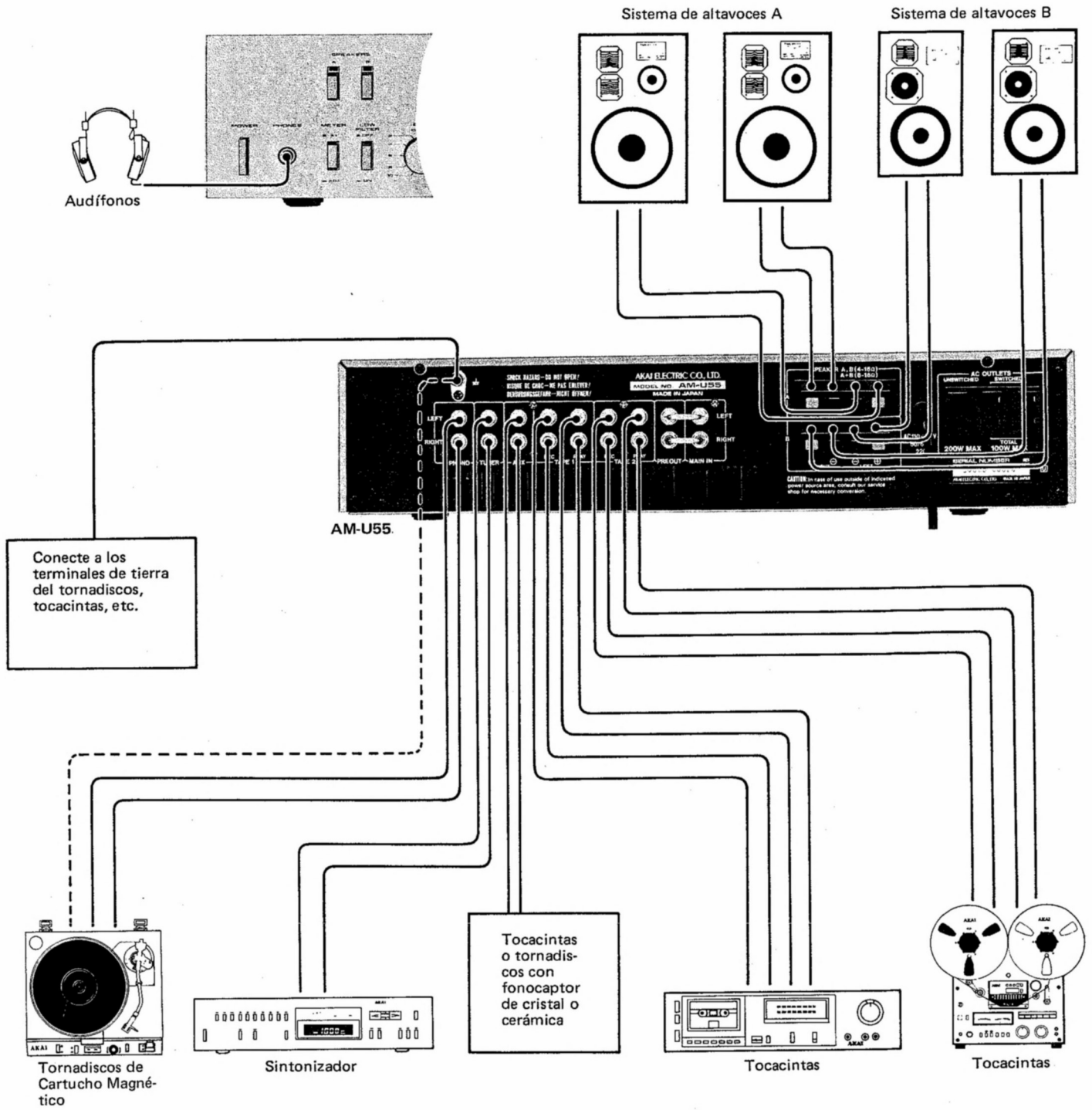
1. Utilice solamente fuentes domésticas de alimentación de CA. Nunca use fuentes de alimentación de CC.
2. Tocar el enchufe con las manos húmedas puede causar graves choques eléctricos. Desconecte siempre tirando del enchufe y nunca del cordón.
3. Asegúrese de que el consumo de corriente de cada componente de audio no exceda el vatiaje especificado. Sólo conecte otros componentes de audio.
4. Sólo permita a un profesional calificado reparar o reensamblar el equipo. Una persona no autorizada puede tocar partes internas y recibir un choque eléctrico serio.
5. Nunca permita a un niño introducir nada, especialmente metales en este equipo. Un choque eléctrico serio o malfuncionamiento puede ocurrir por ello.
6. Si es derramada agua sobre el equipo, desconéctelo y llame a su distribuidor.
7. Asegúrese de que el equipo esté bien ventilado y lejos de los rayos directos del sol.
8. Manténgalo alejado de fuentes de calor (calentadores, etc.) para evitar el daño de la superficie externa y de los circuitos internos.
9. Evite el uso del tipo de insecticidas en aerosol que puedan dañar el equipo y prender fuego subitamente.
10. Para evitar el dañado del acabado nunca utilice alcohol, disolvente de pinturas u otros productos químicos similares.
11. Coloque siempre el equipo sobre una superficie plana y sólida.
12. Por favor lea este manual completamente y manténgalo a mano para futura referencia.

CONTROLES



1. **Interruptores de los altavoces (SPEAKERS) e indicadores**
A: Oprima este interruptor para la salida desde los altavoces cuando utiliza los terminales del sistema de altavoces A (A SPEAKER).
B: Oprima este interruptor para la salida desde los altavoces cuando utiliza los terminales del sistema de altavoces B (B SPEAKER).
 Oprima ambos interruptores simultáneamente para la salida desde ambos sistemas de altavoces A y B.
 Desoprima ambos interruptores simultáneamente para cortar la salida de ambos sistemas de altavoces. Use este ajuste para escucha privada con los audífonos.
 * Los sistemas de altavoces A y B dan entrada a altavoces de 4 a 16 ohmios de impedancia, pero si ambos sistemas son utilizados simultáneamente, deben ser usados altavoces de 8 a 16 ohmios de impedancia.
2. **Medidor de barras de DEL**
 Indica el nivel de salida de ambos canales, izquierdo y derecho.
3. **Control de balance estéreo (BALANCE)**
 Para el balance de los altavoces izquierdo y derecho. Girando en el sentido de las manecillas del reloj se reduce el volumen del canal izquierdo y en el sentido contrario se reduce el volumen del canal derecho. La salida de ambos canales es igual cuando se coloca en la posición central de enganche.
4. **Interruptor de la corriente (POWER)**
5. **Toma para los audífonos (PHONES)**
 Da entrada a audífonos estereofónicos de 8 ohmios de impedancia para monitoreo o escucha privada.
6. **Selector del medidor (METER)**
 X1: Para la indicación del medidor de barra de DEL, de 0,05W a 100W. (8 ohmios de impedancia de carga)
 X0,1: Para la indicación del medidor de barras de DEL, de 0,005W a 10W. (8 ohmios de impedancia de carga)
7. **Interruptor de filtro de bajos (LOW FILTER)**
 Oprímalo para eliminar las perturbaciones de baja frecuencia tales como el ruido del motor del tornadiscos, etc.
8. **Control de bajos (BASS)**
 Para el control de la respuesta de frecuencia de bajo rango. Puede ser ajustado en + o -8 dB.
 * Coloque en DEFEAT para respuesta de frecuencia plana sin efecto de control de tono.
9. **Control de agudos (TREBLE)**
 Para el control de la respuesta de frecuencia de alto rango. Puede ser ajustado en + o -8 dB.
 Para el control de la respuesta de frecuencia de alto rango. Puede ser ajustado en + o -8 dB.
 * Coloque en DEFEAT para respuesta de frecuencia plana sin efecto de control de tono.
10. **Interruptor de sonoridad (LOUDNESS)**
 Cuando se escucha a bajo nivel de volumen, el rango audible por el oído humano es limitado. El circuito de sonoridad suplementa este rango amplificando la respuesta de los bajos y los agudos. Oprímalo para un sonido balanceado a bajo volumen.
11. **Sordina de audio (AUDIO MUTE)**
 Oprímalo para disminuir el volumen por -20 dB. Util para bajar el volumen cuando se responde el teléfono. Desoprimálo después para ganar el nivel de volumen previo.
12. **Selector de modo (MODE)**
 STEREO: Colóquelo en la posición de afuera.
 MONO: Oprímalo a la posición de adentro. Cuando lo coloque en esta posición, sonido monoaural es emitido desde ambos altavoces, izquierdo y derecho.
13. **Interruptores selectores de entrada e indicadores**
TAPE 1: Oprima este interruptor para monitorear la reproducción del magnetófono o tocacintas conectado a las tomas del sistema de cinta 1 (TAPE 1) en el panel trasero.
DUB 1-2: Coloque el tocacintas o magnetófono conectado en las tomas del sistema de cinta 1 en modo de reproducción y coloque el conectado a las tomas del sistema de cinta 2 en modo de grabación. Oprima sólo el interruptor TAPE 1.
14. **Control de volumen (VOLUME)**
 Para el ajuste del volumen. Gire en sentido de las manecillas del reloj para aumentar el volumen.
15. **Terminal de tierra (アア)**
 Conecte al terminal de tierra de un tornadiscos, etc.
 * Cuando conecte un tornadiscos, haga la conexión de alambre de tierra al terminal de tierra.
16. **Terminales de los sistemas de altavoces A y B (SPEAKER)**
 Asegúrese de conectar correctamente los terminales positivo y negativo a izquierdo y derecho. Si los terminales positivo y negativo están invertidos, resultará un sonido pobre e innatural.
17. **Cordón de CA (Algunos modelos están equipados con una entrada de CA en lugar de un cordón de CA. Conecte con un cordón de corriente apropiado.)**
18. **Tomacorrientes de CA (AC OUTLETS) (Algunos modelos no están equipados con este dispositivo.)**
 Los tomacorrientes de CA están provistos para mayor comodidad. Asegúrese de las conexiones no exceden el vataje máximo.
 Tomacorrientes interconectados (SWITCHED): No está conectado con el interruptor de la corriente del panel delantero. La corriente es suplida aún cuando el AM-U55 sea apagado. TOTAL 200W MAX.
 Tomacorriente interconectado (SWITCHED): Interconectados con el interruptor de la corriente del panel delantero. La corriente es cortada cuando el AM-U55 es apagado. TOTAL 100W MAX.
19. **Tomas para fono (PHONO)**
 Conecte a las salidas de un tornadiscos con cartucho magnético.
 * Use las tomas auxiliares (AUX) para la conexión de un tornadiscos con cartucho de cristal o cerámica.
20. **Tomas para el sintonizador (TUNER)**
 Conecte a las salidas del sintonizador.
21. **Tomas auxiliares (AUX)**
 Conecte componentes con salida relativamente alta tales como tornadiscos con fonocaptor de cristal o cerámica, tocacintas o magnetófono.
22. **Tomas para grabación/reproducción del sistema de cinta 1 (TAPE 1, REC/PLAY)**
 Para la conexión a un tocacintas o magnetófono, para grabación/reproducción.
 REC: Conecte a las entradas del tocacintas o magnetófono para grabación.
 PLAY: Conecte a las salidas del tocacintas o magnetófono para reproducción.
23. **Tomas para grabación/reproducción del sistema de cinta 2 (TAPE 2, REC/PLAY)**
24. **Tomas de entrada principal (MAIN IN) y salida del preamplificador (PRE OUT)**
 El AM-U55 tiene secciones separables para un preamplificador y un amplificador principal, de manera que usted puede conectar un preamplificador o un amplificador de potencia y/o un equalizador. Remueva los pines cortos.
 PRE OUT: Conecte a las entradas del amplificador de potencia o del equalizador.
 MAIN IN: Conecte a las salidas del preamplificador o del equalizador.
 * No remueva los pines cortos cuando no conecte nada a estas tomas, confirme que nada esté tocando.
- TAPE 2: Oprima este interruptor para monitorear la reproducción del magnetófono o tocacintas conectado a las tomas del sistema de cinta 2 (TAPE 2) en el panel trasero.
- DUB 2-1: Coloque el tocacintas o magnetófono conectado a las tomas del sistema de cinta 2 en modo de reproducción y coloque el conectado a las tomas del sistema de cinta 1 en modo de grabación. Oprima sólo el interruptor TAPE 2.
- AUX: Oprima para la entrada de un tocacintas o tornadiscos con fonocaptor de cristal o cerámica u otra fuente externa conectada a las tomas auxiliares (AUX) en el panel trasero.
- TUNER: Oprima para la entrada de un sintonizador conectado a las tomas del sistema de cinta 2 en modo de reproducción. Oprima sólo el interruptor TAPE 2.
- PHONO: Oprima para la entrada de un tornadiscos conectado a las tomas de fono (PHONO) en el panel trasero.

CONEXIONES



ATENCIÓN

- * Apague todos los componentes antes de conectarlos.
- * Los sistemas A y B dan entrada a altavoces de 4 a 16 ohmios de impedancia, pero si ambos sistemas se utilizan simultáneamente, deben ser usados altavoces de 8 a 16 ohmios de impedancia.
- * Conecte de manera que la parte viva del cable del altavoz no pueda ser tocada.

OPERACIONES

REPRODUCCION DE DISCOS

Con un tornadiscos con cartucho de MM (magneto movil) o MI (magneto inducido), conectado a las tomas para fono (PHONO) en el panel trasero.

1. Gire el control de volumen (VOLUME) al mínimo y oprima el interruptor de la corriente (POWER) para encender el aparato.
2. Oprima el interruptor PHONO.
3. Ajuste el selector del medidor (METER).
4. Coloque el selector de modo (MODE) de acuerdo con el disco.
5. Coloque el tornadiscos en modo de reproducción y ajuste los controles de volumen (VOLUME), bajos (BASS), agudos (TREBLE) y balance (BALANCE).
6. Oprima los interruptores de filtro de bajos (LOW FILTER), sordina de audio (AUDIO MUTE) y sonoridad (LOUDNESS), si lo desea. Refiérase a CONTROLES.

PRECAUCION: No conecte un tornadiscos con cartucho de cristal o cerámica a las tomas de fono (PHONO). Cuando utilice este tipo de tornadiscos, emplee las tomas auxiliares (AUX) y oprima el interruptor AUX.

- * Cuando es disponible una línea de conexión a tierra, conecte a los terminales de tierra.
- * Evite colocar el tornadiscos muy cerca del sistema de altavoces. Si lo hace, la transmisión de vibración des de los altavoces causará aullido.
- * Confirme que las conexiones están completas y que el espesor del alambre es suficiente. Alambrado incorrecto o incompleto es, en algunos casos, la causa de zumbido.

MOLESTIAS

ZUMBIDO O SILBIDO CUANDO SE REPRODUCEN DISCOS

- Chequee para ver si las conexiones están correctas y no flojas.
- Chequee para una correcta conexión a tierra.
- El cable blindado está lejos de lámparas fluorescentes.

TONALIDAD POBRE O RUIDO DE INTERFERENCIA

- Aguja gastada o el disco debe ser reemplazado.
- Chequee para ver si la aguja o el disco está límpios.
- La presión de la aguja debe ser ajustada apropiadamente.

SINTONIZADOR

Conecte las salidas del sintonizador a las tomas correspondientes (TUNER) en el panel trasero.

1. Gire el control de volumen al mínimo y oprima el interruptor de la corriente para encender el aparato.
2. Oprima el interruptor del sintonizador (TUNER).
3. Ajuste el selector del medidor.

4. Ajuste el selector de modo como sea requerido.
5. Ajuste el sintonizador para recibir transmisiones de FM o AM y ajuste los controles de volumen, bajos, agudos y balance.
6. Oprima los interruptores de filtro de bajos, sordina de audio y sonoridad si lo desea. Refiérase a CONTROLES.

REPRODUCCION DEL TOCACINTAS

Conecte las salidas del tocacintas o magnetófono a las correspondientes tomas izquierda y derecha del sistema de cinta 1 o 2 (TAPE 1 o TAPE 2) para reproducción en estéreo.

1. Gire el control de volumen al mínimo y oprima el interruptor de la corriente para encender el aparato.
2. Oprima el interruptor TAPE 1 o TAPE 2 de acuerdo con la conexión.
3. Ajuste el selector del medidor.
4. Coloque el selector de modo en STEREO.
5. Coloque el tocacintas o magnetófono en modo de reproducción y ajuste los controles de volumen, bajos, agudos y balance.

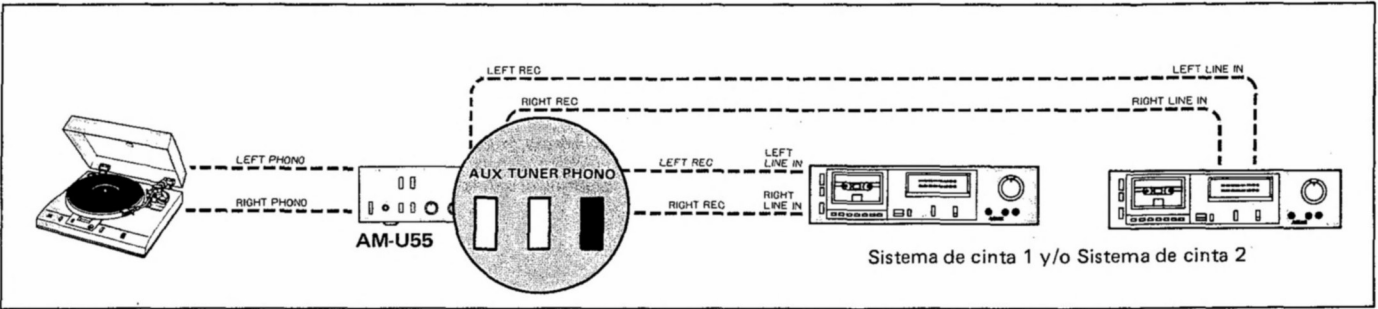
6. Oprima los interruptores de filtro de bajos, sordina de audio y sonoridad si lo desea. Refiérase a CONTROLES.
- * Para la reproducción en monoaural, coloque el selector de modo en MONO.
 - * Cuando ambos sistemas de cinta, 1 y 2, están conectados a los tocacintas o magnetófonos y ambos interruptores, TAPE 1 y TAPE 2, están oprimidos, el sistema de cinta 2 toma prioridad y la entrada del sistema de cinta 1 no es escuchada.
 - * Las tomas auxiliares (AUX) también pueden ser utilizadas para reproducción. En este caso, oprima el interruptor AUX.

GRABACION DE CINTAS

Conecte las entradas del tocacintas(s) o magnetófono(s) a las correspondientes tomas izquierda y derecha del sistema de cinta 1 y/o 2 para grabación en estéreo.

1. Oprima el interruptor de la corriente para encender el aparato.
2. Coloque el selector de modo en STEREO o MONO.
3. Oprima los interruptores AUX, TUNER o PHONO de acuerdo con la fuente.

4. Coloque el tocacintas o magnetófono(s) conectados a las tomas del sistema de cinta 1 y/o 2 en modo de grabación.
- * Ajustar los controles de volumen (VOLUME), bajos (BASS), agudos (TREBLE) y balance (BALANCE) y los interruptores de filtro de bajos (LOW FILTER), sordina de audio (AUDIO MUTE) y sonoridad (LOUDNESS) no afectan las señales de grabación.



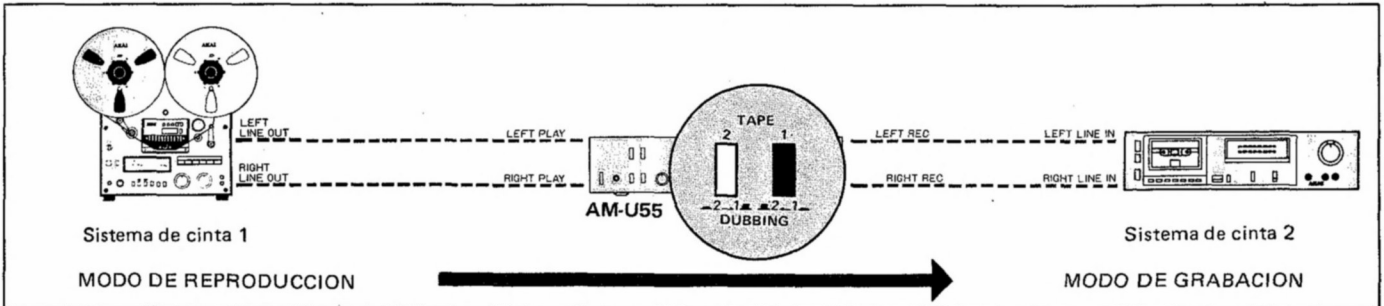
DOBLAJE DE CINTAS

Desde el sistema de cinta 1 al 2

Conecte un tocacintas o magnetófono a las tomas del sistema de cinta 1 y otro tocacintas o magnetófono a las tomas del sistema de cinta 2.

1. Oprima el interruptor de la corriente para encender el aparato.
2. Coloque el selector de modo en STEREO o MONO.

3. Oprima solamente el interruptor TAPE 1.
4. Coloque el tocacintas o magnetófono conectado a las tomas del sistema de cinta 1 en modo de reproducción y el conectado a las tomas del sistema de cinta 2 en modo de grabación.

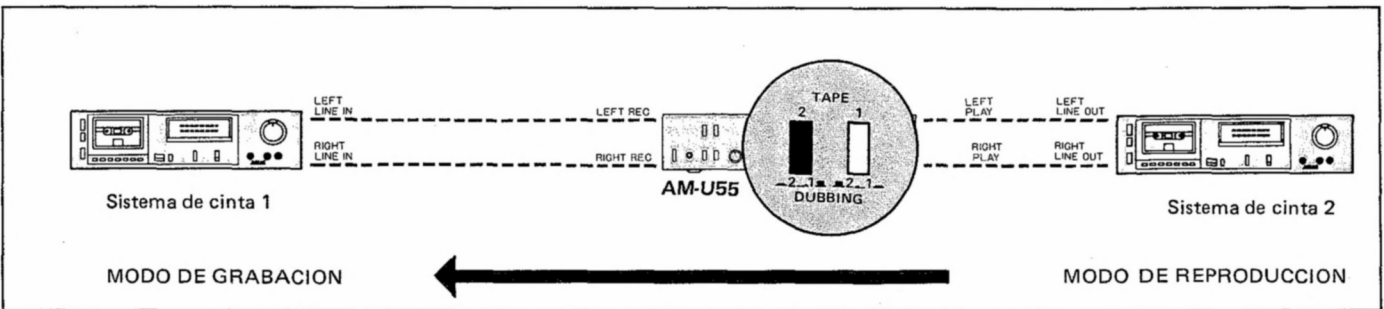


Desde el sistema de cinta 2 al 1

Conecte un tocacintas o magnetófono a las tomas del sistema de cinta 1 y otro a las del sistema de cinta 2.

1. Oprima el interruptor de la corriente para encender el aparato.
2. Coloque el selector de modo en STEREO o MONO.

3. Oprima el interruptor TAPE 2.
4. Coloque el tocacintas o magnetófono conectado a las tomas del sistema de cinta 1 en modo de grabación y el conectado a las tomas del sistema de cinta 2 en modo de reproducción.



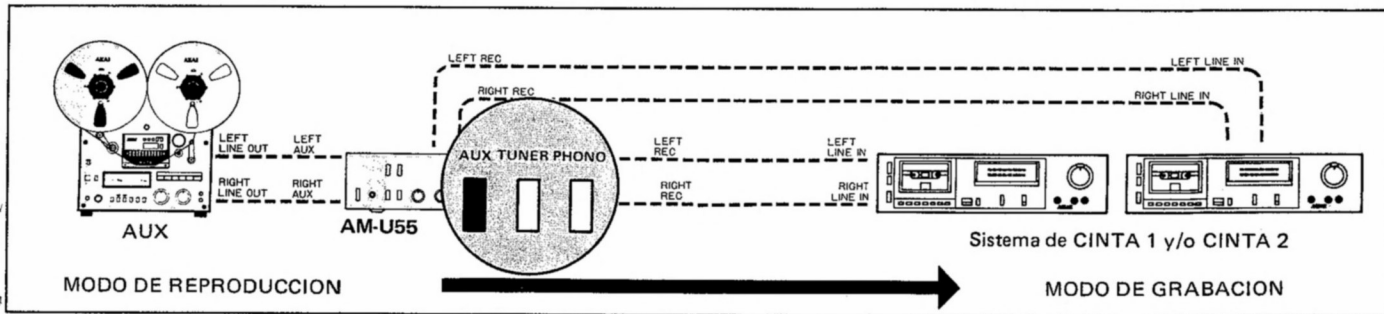
Usando las tomas auxiliares (AUX)

Conecte un tocacinta o magnetófono a las tomas auxiliares y también uno a las tomas del sistema de cinta 1 y/o 2.

1. Oprima el interruptor de la corriente para encender el aparato.
2. Coloque el selector de modo en STEREO o MONO.

3. Oprima el interruptor AUX.

4. Coloque el tocacinta o magnetófono conectado a las tomas auxiliares en modo de reproducción y el (los) conectados a las del sistema de cinta 1 y/o 2 en modo de grabación.



Si después de chequear para unas conexiones y ajuste de los controles correctos, existe algún problema, escriba el nombre del modelo, número del serial y todos los datos pertinentes con relación a la garan-

tía, así como también una descripción clara del problema existente y contacte su estación de servicio autorizado Akai más cercana o al departamento de servicio de Akai Company, Tokio, Japón.

ESPECIFICACIONES

SECCION DEL AMPLIFICADOR DE POTENCIA

Salida de potencia nominal

(2 canales)	8 ohmios	4 ohmios
20 a 20.000 Hz	.55W/0,05%	60W/0,05%
1.000 Hz	.55W/0,02%	60W/0,02%

Ancho de banda de potencia

(IHF -3 dB, 8 ohmios)5 Hz a 60 kHz/0,05%

Relación señal a ruido

FONO	.85 dB
AUX	.102 dB

Ruido residual (8 ohmios)180 μ V

Separación de canal

(IHF, 1 kHz)60 dB

Factor de amortiguamiento

(1 kHz, 8 ohmios)60

Salida

Altavoces	.4 a 16 ohmios
Audífonos	.4 a 16 ohmios

SECCION DEL PREAMPLIFICADOR

Sensibilidad de entrada/impedancia

FONO MM.	.3 mV/47 kohm
AUX	.150 mV/100 kohm
SINTONIZADOR	.150 mV/100 kohm
TOCACINTAS	.150 mV/100 kohm

Nivel de salida/impedancia

Tocacintas	.150 mV
Salida del preamplificador	.1V/600 ohmios

Respuesta de frecuencia

FONO (desviación RIAA)	. \pm 0,3 dB (20 Hz a 20 kHz)
Sintonizador, auxiliar, tocacintas	.6 Hz a 100 kHz, +0 dB a -3 dB

Control de tono

Bajos	. \pm 8 dB (100 Hz)
Agudos	. \pm 8 dB (10 kHz)

Control de sonoridad+10 dB (100 Hz)

(Ajuste de volumen en la posición de -30 dB) +6 dB (10 kHz)

Filter

Bajo (subsónico)-6 dB/oct, 18 Hz

Entrada máxima de fono

(1 kHz) MM200 mV

Requerimientos de energía.120V, 60 Hz para los Estados Unidos

y el Canadá

220V, 50 Hz para Europa excepto

Gran Bretaña

240V, 50 Hz para Gran Bretaña y

Australia

110V/120V/220V/240V, 50/60 Hz

conmutable internamente para otros

países.

Dimensiones440(A) x 105(AI) x 383(P) mm

Peso10,1 kg

ACCESORIOS ESTANDAR

* Con el propósito de mejorar el producto, las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.

Scans von <https://archive.org>